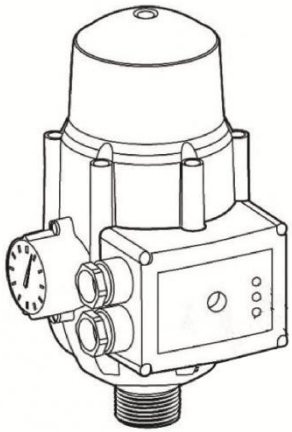
ALUVRA

PL	Instrukcja obsługi
EN	User Manual
DE	Gebrauchsanweisung
IT	Manuale di istruzioni
CZ	Návod k použití
FR	Manuel d'utilisation
SK	Návod na použitie
NL	Gebruiksaanwijzing
HU	Használati útmutató
RO	Manual de utilizare
BG	Ръководство за експлоатация

ORYGINALNA

INSTRUKCJA OBSŁUGI



CSK-21

UWAGA! Przed przystąpieniem do instalacji i użytkowania należy w pełni zapoznać się z treścią poniższej instrukcji.

Niniejsza instrukcja to nieodłączna część umowy kupna-sprzedaży. Określa warunki użytkowania oraz zalecenia, których zaniedbanie przekreśli możliwość jakichkolwiek roszczeń związanych z ewentualną awarią.

UWAGA! Nie stosowanie się do postanowień instrukcji może stwarzać zagrożenie dla otoczenia – w tym ludzi i środowiska. Może też doprowadzić do awarii urządzeń lub skrócenia ich żywotności.

Deklaracja zgodności z normami unijnymi znajduje się w dalszej części instrukcji.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230V
Częstotliwość	50/60 Hz
Maksymalna temperatura otoczenia	60°C
Max pobór	16(10)A
Max. Ciśnienie robocze	10 bar
Temperatura pompowanej cieczy	40°C
Stopień ochrony	IP 54
Zakres ciśnienia włączania	1.5-3.0 bar
Regulacja ciśnienia włączania	Tak
Króćce	1"cal
Praca bez zbiornika	Tak
Manometr	Tak

CHARAKTERYSTYKA

Sterownik to urządzenie elektryczne przeznaczone do automatycznego sterowania pracą pomp hydroforowych i głębinowych przy tłoczeniu czystej wody (bez zanieczyszczeń mechanicznych). Sterownik włącza bądź wyłącza silnik pompy zależnie od zmian przepływu i ciśnienia wody w instalacji spowodowanych np. przez otwarcie lub zamknięcie kranu, zraszaczy albo zaworu. Sterownik pełni również funkcję zabezpieczenia przed pracą bez wody. W wypadku wystąpienia suchobiegu pompa zostanie awaryjnie wyłączona, by zapobiec awarii.

Zintegrowana konstrukcja może pomóc zaoszczędzić więcej czasu podczas montażu. W porównaniu z tradycyjną elektryczną regulacją ciśnienia, produkt ten ma następujące godne uwagi cechy:

1. Posiada czujnik ciśnienia/przepływu.

2. Posiada wbudowany zawór zwrotny.

3. Posiada funkcję zabezpieczenia przed pracą na sucho.

4. Posiada manualny RESET.

5. Wyposażony jest w odpowiednie diody sygnalizujące aktualny stan urządzenia.
6. Sterownik może być zamontowany w pionie

INSTALACJA – INFORMACJE OGÓLNE

1. Instalacja i konserwacja sterownika muszą być obsługiwane przez zaznajomionych z niniejszą instrukcją.

2. Ten produkt może być używany wyłącznie w czystej wodzie, użytkownik powinien sprawdzić wodę w systemie rur przed instalacją. Jeśli woda zawiera rudę żelaza i tlenek żelaza, kontrola ciśnienia przestanie działać po pewnym czasie lub będzie wymagać częstego czyszczenia urządzenia.

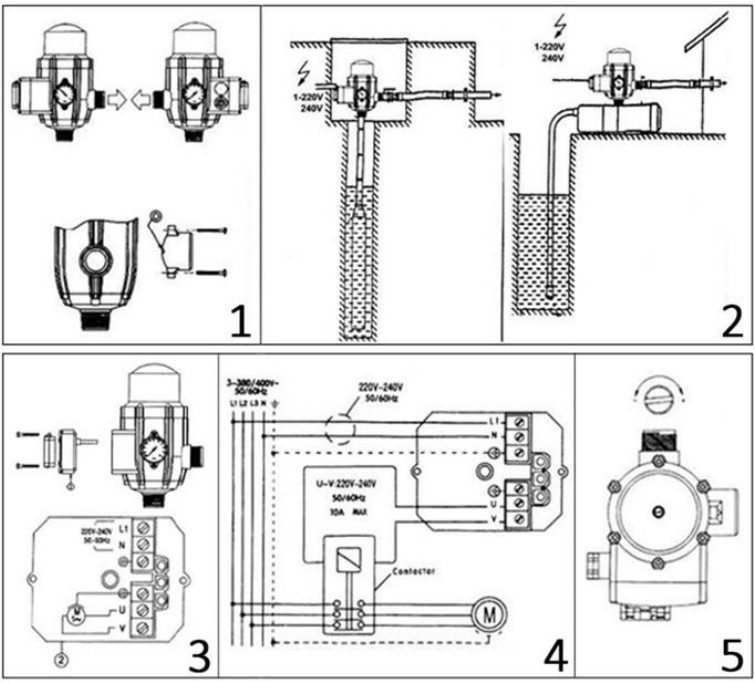
3. Sterownik ten należy zamontować na pompie spełniającej wymagania techniczne zawarte w zakładce „Dane techniczne". Użytkownik powinien zainstalować zawór zwrotny na dnie studni. Użytkownik powinien najpierw przetestować pompę przed zainstalowaniem regulatora ciśnienia, aby upewnić się, że z pompą nie ma problemów.

4. Sterownik można zamontować bezpośrednio przed pierwszym wylotem wody, przy czym kierunek przepływu wody powinien być zgodny z kierunkiem strzałki umieszczonej na sterowniku.

5. Nie pozostawiaj innych ciał obcych wewnątrz sterownika, aby uniknąć awarii kontrolera

6. Połączenia sterownika z rurami należy wykonać z użyciem taśmy teflonowej

PODŁĄCZENIE



INSTALACJA MANOMETRU (Rysunek nr 1)

W zestawie z manometrem znajduje się uszczelka oraz śruby. Manometr może być zamontowany po jednej stronie sterownika, poprzez wkręcenie go razem z uszczelką w otwór w korpusie. Połączenie wzmocnić śrubami. Niewykorzystany otwór zaślepić.

PODŁĄCZENIE HYDRAULICZNE (Rysunek nr 2)

Przed podłączeniem zalać pompę wodą. Sterownik montować zawsze pionowo, wkręcając króciec ssący bezpośrednio w wyjście pompy. Króciec tłoczny wychodzi dalej na instalację. Należy unikać montażu dodatkowych zaworów zwrotnych za pompą.

Polecane akcesoria: łącza antywibracyjne, zawór kulowy.

UWAGA!

Odległość między pompą i sterownikiem nie powinna przekroczyć 15 m słupa wody, a pompa powinna podawać minimum 2,5 Bar ciśnienia.

Do regulacji ustawień ciśnienia sterownika służy śruba na górze korpusu (Rysunek nr 5).

Regulacji powinien dokonywać fachowiec. Pompa powinna wytwarzać ciśnienie przynajmniej o 0,8 Bar wyższe niż ustawione ciśnienie załączania.

W sterowniku można ustawić ciśnienie załączania pompy. Rzeczywiste ciśnienie wody podczas pracy jest zależne od parametrów samej pompy oraz warunków jej podłączenia. Regulację ustawienia ułatwi otwarcie przepływu wody, np. odkręcenie zaworu, ponieważ ciśnienie wewnątrz będzie niższe.

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE (Rysunek nr 3)

Napięcie zasilania powinno wynosić ~ 220/240 V. Najpierw odłączyć źródło zasilania, następnie zdemontować pokrywę ① modułu elektronicznego I dokonać połączenia wg schematu na tabliczce ②. Sterownik może być również stosowany do pomp trójfazowych lub jednofazowych o natężeniach powyżej 10A za pomocą styku pomocniczego. W takim przypadku połączenia będą musiały być wykonane zgodnie ze schematem na Rysunku nr 4.

UWAGA!

Błędne podłączenie może doprowadzić do poważnych uszkodzeń modułu.

PIERWSZE URUCHOMIENIE

1. Upewnić się, że pompa jest prawidłowo przygotowana i zalana wodą. Otworzyć przepływ wody

2. Podłączyć sterownik do źródła zasilania. Powinna zaświecić się lampka POWER.

3. Pompa uruchomi się automatycznie i w ciągu 20-25 sekund manometr wskaże maksymalne osiągane ciśnienie. W czasie pracy będzie świecić się lampka ON.

4. Zamknąć przepływ wody. Po ok. 7-9 sekundach pompa się wyłączy.
   Lampa POWER dalej świeci.

Problemy pojawiające się po tej procedurze mogą być skutkiem nieprawidłowego zalania pomp.

PROBLEMY Z DZIAŁANIEM – MOŻLIWA PRZYCZYNA

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Pompa często włącza się i wyłącza	Nieszczelność w systemie	Sprawdź szczelność elementów i ich połączeń
Po wyłączeniu pompa nie uruchamia się ponownie	1. Problem z zasilaniem elektrycznym. 2. Awaria pompy 3. Awaria sterownika	1. Sprawdź zasilanie 2. Sprawdź działanie pompy bez sterownika 3. Skontaktuj się z gwarantem
Pompa nie wyłącza się	1. Znacząca nieszczelność w systemie 2. Awaria sterownika	1. Sprawdź szczelność systemu i jego elementów. 2. Skontaktuj się z gwarantem

UTYLIZACJA



Zakazuje się utylizacji zużytego sprzętu z innym odpadami. Urządzenia elektryczne podlegają utylizacji wyłącznie w akcjach selektywnej zbiórki odpadów organizowanych przez Sieć Gminnych Punktów Zbiórki odpadów Elektrycznych i Elektronicznych. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji należy skontaktować się z zakładem utylizacji odpadów komunalnych, urzędem miasta lub urzędem gminy. Konsument ma prawo do bezpłatnego zwrotu zużytego sprzętu w miejscu zakupu, tj. u dystrybutora, w hurtowni lub sklepie, pod warunkiem, że zwracane urządzenie jest odpowiedniego rodzaju i pełni takie samo przeznaczenie jak nowo nabyty produkt

Należy bezwzględnie przestrzegać zaleceń podanych w niniejszej instrukcji.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Rok oznaczenia produktu znakiem CE……

(uzupełnia sprzedawca zgodnie z tabliczką znamionową)

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE/UE – 02/2024

Producent

BG INVEST SP Z.O.O, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Natolin 28 B NIP 1182294188

biuro@bginvest.eu

• Wyłączniki ciśnieniowe CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO

• Deklaracja zgodności jest wydawana na wyłączną odpowiedzialność producenta.

• Na podstawie ustawy z dnia 13 kwietnia 2016 r. o systemie zgodności (Dz.U. z 2016 r. Poz. 542) deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że produkty, do których niniejsza deklaracja się odnosi, są wykonane zgodnie z następującymi Dyrektywami i zawartymi w nich odniesieniami do norm zharmonizowanych:

- Dyrektywa EMC 2014/30/EU
- Dyrektywa LVD 2014/35/UE

Produkt ten jest zgodny z normami:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16

EN 60730-2-6-2008

Przemysław Goździkowski

25.11.2024

KARTA GWARANCYJNA

Karta gwarancyjna jest ważna tylko w połączeniu z dokumentem zakupu (np. rachunek/paragon/ faktura)

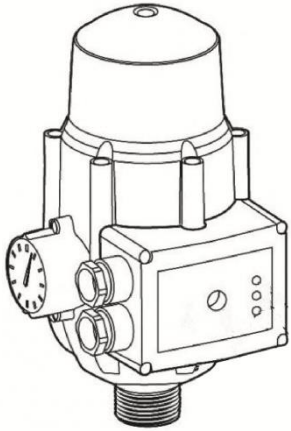
1. Gwarantem urządzenia jest BG INVEST SP Z.O.O. Adres siedziby firmy:, 05-825 Natolin 28B.
2. Klientowi udzielona jest gwarancja na okres 24 miesiące od momentu zakupu.
3. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
4. Warunkiem obowiązywania gwarancji jest przestrzeganie zaleceń użytkowania podanych w instrukcji.
5. Ingerencja w konstrukcję produktu będzie skutkować unieważnieniem gwarancji.
6. Gwarancja obejmuje bezpłatne usunięcie fabrycznych wad produktu, a w szczególnych wypadkach zwrot gotówki.
7. Rozpatrzenie reklamacji odbywa się zgodnie z prawnymi zapisami na temat gwarancji obowiązującymi w Rzeczypospolitej Polskiej.
8. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem urządzeń oraz szkód powodowanych przez czynniki zewnętrzne.
9. Poza warunkami gwarancji kupującemu nie przysługuje żadne odszkodowanie.
10. Warunkiem skorzystania z gwarancji jest dostarczenie produktu do punktu sprzedaży wraz z wymaganymi dokumentami, na koszt użytkownika lub poprzez skorzystanie z firmy przewozowej, z którą gwarant ma podpisaną umowę. Aktualne informacje znajdują się ma stronie www.aluvra.pl

Należy uzupełnić:

Model urządzenia:	.....	Data sprzedaży:	.....
Numer seryjny:	.....	Pieczęć I podpis sprzedawcy:	.....

ORIGINAL

INSTRUCTION MANUAL



CSK-21

ATTENTION: Fully read the following instructions before installation and use.

These instructions are an integral part of the purchase contract. It specifies the conditions of use and recommendations, the neglect of which will negate the possibility of any claims for possible failure.

ATTENTION: Failure to follow these instructions may endanger the environment - including people and the environment. It may also lead to equipment failure or a reduced service life.

A declaration of conformity with EU standards can be found later in this manual.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230V
Frequency	50/60 Hz
Maximum ambient temperature	60°C
Max intake	16(10)A
Max. Operating pressure	10 bar
Pumped liquid temperature	40°C
Degree of protection	IP 54
Switch-on pressure range	1.5-3.0 bar
pressure control	Yes
Stubs	1 "inch
Tankless operation	Yes
Pressure gauge	Yes

CHARACTERISTICS

The controller is an electrical device designed to automatically control the operation of hydrophore and submersible pumps when pumping clean water (without mechanical impurities). The controller activates or deactivates the pump motor depending on changes in the flow and pressure of water in the system caused, for example, by the opening or closing of a tap, sprinklers or valve. The controller also functions as dry-running protection. In the event of dry-running, the pump will be switched off in an emergency to prevent failure

The integrated design can help save more time during installation. Compared to traditional electric pressure control, this product has the following notable features:

1. It has a pressure/flow sensor.

2. It has a built-in non-return valve.

3. has a dry-run protection function.

4. It has a manual RESET.

5. It is equipped with appropriate LEDs to indicate the current status of the device.
6. The controller can be mounted vertically

INSTALLATION - GENERAL INFORMATION

1. Installation and maintenance of the controller must be carried out by personnel familiar with these instructions.

2. This product can only be used with clean water, the user should check the water in the pipe system before installation. If the water contains iron ore and iron oxide, the pressure control will stop working after some time or will require frequent cleaning of the unit.

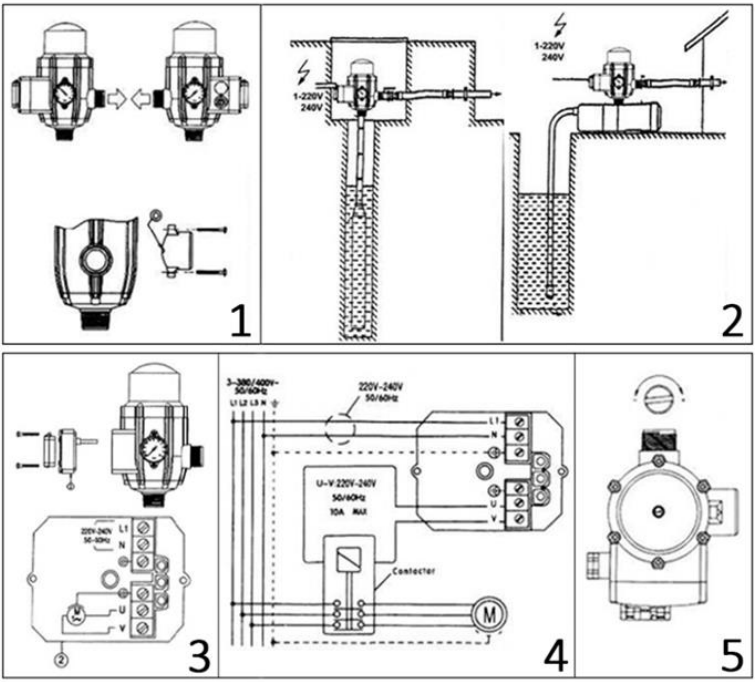
3. This controller should be mounted on a pump that meets the technical requirements on the "Technical data" tab. The user should install a non-return valve at the bottom of the well. The user should first test the pump before installing the pressure controller to ensure that there are no problems with the pump.

4. The controller can be mounted directly in front of the first water outlet, with the direction of water flow following the direction of the arrow on the controller.

5. Do not leave other foreign bodies inside the controller to avoid controller failure

6. Connections between the controller and the pipes should be made using Teflon tape

CONNECT



MANOMETER INSTALLATION (Figure 1)

A gasket and screws are included with the pressure gauge. The pressure gauge can be mounted on one side of the controller by screwing it together with the gasket into a hole in the body. Strengthen the connection with screws. Blank off the unused hole.

HYDRAULIC CONNECTION (Figure 2)

Before connecting, prime the pump with water. Always install the controller vertically by screwing the suction port directly into the pump outlet. The discharge port exits further into the system. Avoid installing additional non-return valves after the pump. Recommended accessories: anti-vibration links, ball valve.

NOTE!

The distance between the pump and the controller should not exceed 15 m water column and the pump should supply a minimum of 2.5 Bar of pressure.

The screw on the top of the body (Figure 5) is used to adjust the pressure settings of the controller.

Adjustment should be carried out by an expert. The pump should produce a pressure at least 0.8 bar higher than the set switching pressure.

The pump switching pressure can be set in the controller. The actual water pressure during operation depends on the parameters of the pump itself and the connection conditions. Adjusting the setting will be facilitated by opening the water flow, e.g. by turning off the valve, as the pressure inside will be lower.

ELECTRICAL CONNECTION (Figure 3)

The supply voltage should be ~ 220/240 V. First disconnect the power supply, then remove the cover ① of the electronic module and make the connection according to the diagram on plate② The controller can also be used for three-phase or single-phase pumps with currents above 10A by means of an auxiliary contact. In this case, the connections will have to be made according to the diagram in Figure 4.

NOTE!

Incorrect connection can lead to serious damage to the module.

INITIAL START-UP

1. Ensure that the pump is properly prepared and primed with water. Open the water flow

2. Connect the controller to a power source. The POWER light should illuminate.

3. The pump will start automatically and within 20-25 seconds the pressure gauge will indicate the maximum pressure reached. During operation, the ON light will be illuminated.

4. Close the water flow. After approx. 7-9 seconds, the pump will switch off. The POWER lamp continues to light up.

Problems occurring after this procedure may be due to incorrect priming of the pumps.

PERFORMANCE PROBLEMS - POSSIBLE CAUSE

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The pump switches on and off frequently	Leakage in the system	Check the tightness of components and their connections
After switching off, the pump does not restart	1. electrical supply problem. 2 Pump failure 3 Controller failure	1. Check power supply 2. check pump operation without controller 3. Contact the guarantor
The pump does not switch off	1. Significant leakage in the system 2 Controller failure	1. Check the tightness of the system and its components. 2. Contact the guarantor

UTILISATION



It is forbidden to dispose of used equipment with other waste. Electrical equipment may only be disposed of at separate collection events organised by the Network of Municipal Collection Points for Electrical and Electronic Waste. For more detailed information, please contact your municipal waste disposal facility, town hall or municipality. The consumer is entitled to return used equipment free of charge to the place of purchase, i.e. to a distributor, wholesaler or shop, provided that the returned equipment is of the same type and has the same purpose as the newly purchased product.

It is essential to follow the recommendations given in this manual.

DECLARATION OF CONFORMITY

Year of CE marking of the product.....

(to be completed by the dealer according to the rating plate)

EC/EU DECLARATION OF CONFORMITY - 02/2024

Manufacturer

BG INVEST SP Z.O.O, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Natolin 28 B NIP 1182294188

biuro@bginvest.eu

- Pressure switches CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- The declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
- Pursuant to the Act of 13 April 2016 on the System of Conformity (Journal of Laws 2016, item 542), we declare with full responsibility that the products to which this declaration relates are made in accordance with the following Directives and the references to harmonised standards contained therein:

- EMC Directive 2014/30/EU
- LVD Directive 2014/35/EU

The product complies with the standards:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16

EN 60730-2-6-2008

Przemyslaw Goździkowski

25.11.2024

WARRANTY CARD

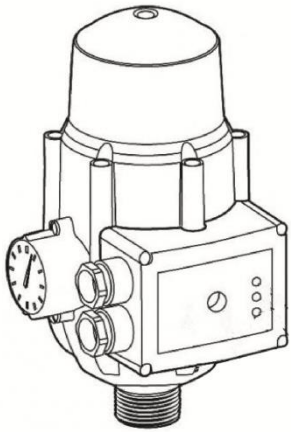
The warranty card is only valid in conjunction with a proof of purchase (e.g. bill/receipt/invoice).

1. The guarantor of the device is BG INVEST SP Z.O.O.. The address of the company's registered office:, 05-825 Natolin 28B.
2. The customer is guaranteed for a period of 24 months from the date of purchase.
3. The guarantee does not exclude, limit or suspend the buyer's rights under the warranty provisions for defects of the goods sold.
4. A condition of the warranty is that the instructions for use given in the manual are followed.
5. Interference with the design of the product will invalidate the guarantee.
6. The guarantee includes the free rectification of factory defects in the product and, in special cases, a cash refund.
7. Complaints shall be handled in accordance with the legal warranty provisions applicable in the Republic of Poland.
8. The guarantee does not cover damage caused by improper use of the equipment or damage caused by external factors.
9. Apart from the terms of the guarantee, the buyer is not entitled to any compensation.
10. To make use of the guarantee, the product must be delivered to the point of sale together with the required documents, at the user's expense or by using a shipping company with which the guarantor has a contract. Up-to-date information can be found at www.aluvra.pl.

To be completed:

Device model:	.....	Date of sale:	.....
Serial number:	.....	Seal and signature of the seller:	.....

PŮVODNÍ
NÁVOD K POUŽITÍ



CSK-21

UPOZORNĚNÍ: Před instalací a použitím si důkladně přečtěte následující pokyny.

Tyto pokyny jsou nedílnou součástí kupní smlouvy. Jsou v něm uvedeny podmínky použití a doporučení, jejichž zanedbání znemožňuje uplatnění případných nároků na náhradu škody.

POZOR: Nedodržení těchto pokynů může ohrozit životní prostředí - včetně osob a životního prostředí. Může také vést k poruše zařízení nebo ke zkrácení jeho životnosti.

Prohlášení o shodě s normami EU naleznete dále v této příručce.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité napětí	230V
Frekvence	50/60 Hz
Maximální teplota okolí	60°C
Maximální příjem	16(10)A
Max. Provozní tlak	10 barů
Teplota čerpané kapaliny	40°C
Stupeň ochrany	IP 54
Rozsah zapínacího tlaku	1,5-3,0 bar
Řízení tlaku	Ano
Stuby	1" palec
Provoz bez nádrží	Ano
Tlakoměr	Ano

VLASTNOSTI

Regulátor je elektrické zařízení určené k automatickému řízení provozu hydroforových a ponorných čerpadel při čerpání čisté vody (bez mechanických nečistot). Řídicí jednotka aktivuje nebo deaktivuje motor čerpadla v závislosti na změnách průtoku a tlaku vody v systému způsobených například otevřením nebo zavřením kohoutku, postřikovačů nebo ventilu. Regulátor funguje také jako ochrana proti chodu na sucho. V případě chodu na sucho se čerpadlo nouzově vypne, aby se zabránilo poruše

Integrovaná konstrukce může pomoci ušetřit více času při instalaci. V porovnání s tradiční elektrickou regulací tlaku má tento výrobek následující pozoruhodné vlastnosti:

1. Má snímač tlaku/průtoku.

2. Má zabudovaný zpětný ventil.

3. má funkci ochrany proti chodu nasucho.

4. Má manuální RESET.

5. Je vybaven příslušnými LED diodami, které indikují aktuální stav zařízení.
6. Řídicí jednotku lze namontovat vertikálně

INSTALACE - OBECNÉ INFORMACE

1. Instalaci a údržbu řídicí jednotky musí provádět pracovníci seznámení s tímto návodem.

2. Tento výrobek lze používat pouze s čistou vodou, uživatel by měl před instalací zkontrolovat vodu v potrubí. Pokud voda obsahuje železnou rudu a oxid železitý, regulace tlaku přestane po určité době fungovat nebo bude vyžadovat časté čištění jednotky.

3. Tento regulátor by měl být namontován na čerpadlo, které splňuje technické požadavky uvedené na kartě "Technické údaje". Uživatel by měl nainstalovat zpětný ventil na dno studny. Uživatel by měl před instalací regulátoru tlaku nejprve otestovat čerpadlo, aby se ujistil, že s čerpadlem nejsou žádné problémy.

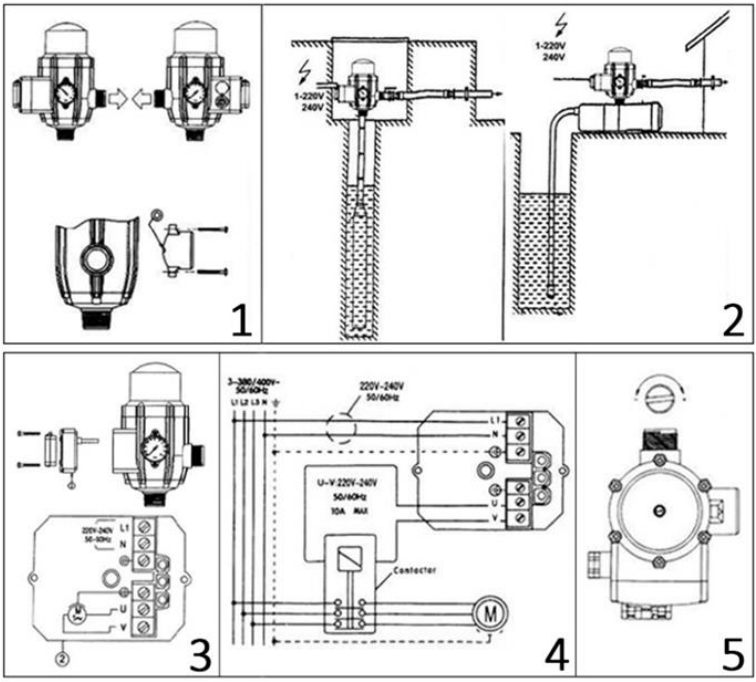
4. Regulátor lze namontovat přímo před první vývod vody, přičemž směr

proudění vody se řídí směrem šipky na regulátoru.

5. Nenechávejte v řídicí jednotce jiná cizí tělesa, aby nedošlo k jejímu selhání.

6. Spojení mezi regulátorem a potrubím by mělo být provedeno pomocí teflonové pásky.

SPOJTE SE S



INSTALACE MANOMETRU (obrázek 1)

Těsnění a šrouby jsou součástí tlakoměru. Tlakoměr lze namontovat na jednu stranu

regulátoru tak, že jej spolu s těsněním zašroubujete do otvoru v tělese. Spojení zpevněte šrouby. Nepoužitý otvor zaslepte.

HYDRAULICKÉ PŘIPOJENÍ (obrázek 2)

Před připojením čerpadlo naplňte vodou. Řídicí jednotku vždy instalujte ve svislé poloze tak, že sací otvor našroubujete přímo do vývodu čerpadla. Výtlačný port vystupuje dále do systému. Vyhněte se instalaci dalších zpětných ventilů za čerpadlo. Doporučené příslušenství: antivibrační články, kulový ventil.

POZOR!

Vzdálenost mezi čerpadlem a regulátorem by neměla přesáhnout 15 m vodního sloupce a čerpadlo by mělo dodávat tlak minimálně 2,5 baru.

Šroub na horní straně tělesa (obrázek 5) slouží k nastavení tlaku regulátoru.

Seřízení by měl provést odborník. Čerpadlo by mělo vytvářet tlak alespoň o 0,8 baru vyšší, než je nastavený spínací tlak.

Spínací tlak čerpadla lze nastavit v řídicí jednotce. Skutečný tlak vody při provozu závisí na parametrech samotného čerpadla a na podmínkách připojení. Nastavení usnadní otevření průtoku vody, např. vypnutí ventilu, protože tlak uvnitř bude nižší.

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ (obrázek 3)

Napájecí napětí by mělo být ~ 220/240 V. Nejprve odpojte napájení, poté sejměte kryt ① elektronického modulu a proveďte připojení podle schématu na desce ②Pomocí pomocného kontaktu lze regulátor použít také pro třífázová nebo jednofázová čerpadla s proudy nad 10 A. V tomto případě bude nutné provést připojení podle schématu na obrázku 4.

POZOR!

Nesprávné připojení může vést k vážnému poškození modulu.

POČÁTEČNÍ SPUŠTĚNÍ

1. Ujistěte se, že je čerpadlo řádně připraveno a naplněno vodou. Otevřete průtok vody

2. Připojte řídicí jednotku ke zdroji napájení. Měla by se rozsvítit kontrolka POWER.

3. Čerpadlo se automaticky spustí a během 20-25 sekund se na manometru zobrazí maximální dosažený tlak. Během provozu bude svítit kontrolka ON.

4. Uzavřete průtok vody. Po přibližně 7-9 sekundách se čerpadlo vypne. Kontrolka POWER svítí i nadále.

Problémy, které se objeví po tomto postupu, mohou být způsobeny nesprávným naplněním čerpadel.

PROBLÉMY S VÝKONEM - MOŽNÁ PŘÍČINA

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Čerpadlo se často zapíná a vypíná	Netěsnosti v systému	Zkontrolujte těsnost součástí a jejich spojů
Po vypnutí se čerpadlo znovu nespustí.	1. problém s elektrickým napájením.	1. Zkontrolujte napájení 2. zkontrolujte provoz

	2 Porucha čerpadla 3 Selhání řídicí jednotky	čerpadla bez řídicí jednotky 3. Kontaktujte ručitele
Čerpadlo se nevypíná	1. Výrazné úniky v systému 2 Selhání řídicí jednotky	1. Zkontrolujte těsnost systému a jeho součástí. 2. Kontaktujte ručitele

POUŽITÍ



Použité zařízení je zakázáno likvidovat společně s ostatním odpadem. Elektrozařízení lze odevzdávat pouze v rámci odděleného sběru odpadů organizovaného sítí sběrných míst pro elektroodpad. Podrobnější informace získáte v zařízení pro nakládání s komunálním odpadem, na městském úřadě nebo na obecním úřadě. Spotřebitel je oprávněn bezplatně vrátit použité zařízení v místě nákupu, tj. u distributora, velkoobchodníka nebo v prodejně, pokud je vrácené zařízení stejného typu a má stejný účel jako nově zakoupený výrobek.

Je nezbytné dodržovat doporučení uvedená v této příručce.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Rok označení CE výrobku.....

(vyplní prodejce podle výrobního štítku)

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EC/EU - 02/2024

Výrobce

BG INVEST SP Z.O.O, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Natolin 28 B NIP 1182294188

biuro@bginvest.eu

- Tlakové spínače CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- Za vydání prohlášení o shodě nese výhradní odpovědnost výrobce.
- V souladu se zákonem ze dne 13. dubna 2016 o systému shody (Sbírka zákonů 2016, částka 542) prohlašujeme s plnou odpovědností, že výrobky, na které se toto prohlášení vztahuje, jsou vyrobeny v souladu s následujícími směrnicemi a odkazy na harmonizované normy v nich obsažené:

- Směrnice 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě
- Směrnice LVD 2014/35/EU

Výrobek je v souladu s normami:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16

EN 60730-2-6-2008

Przemysław Goździkowski

Przemyslaw Goździkowski

25.11.2024

ZÁRUČNÍ KARTA

Záruční list je platný pouze ve spojení s dokladem o koupi (např. účtenkou/pokladním dokladem/fakturou).

1. Garantem zařízení je BG INVEST SP Z.O.O.. Adresa sídla společnosti:, 05-825 Natolin 28B.
2. Zákazník má záruku po dobu 24 měsíců od data nákupu.
3. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva kupujícího vyplývající z ustanovení o záruce za vady prodaného zboží.
4. Podmínkou záruky je dodržování pokynů k použití uvedených v návodu.
5. Zásah do konstrukce výrobku má za následek ztrátu záruky.
6. Záruka zahrnuje bezplatné odstranění výrobních vad výrobku a ve zvláštních případech vrácení peněz.
7. Stížnosti jsou vyřizovány v souladu s právními předpisy o záruce platnými v Polské republice.
8. Záruka se nevztahuje na škody způsobené nesprávným používáním zařízení nebo na škody způsobené vnějšími vlivy.
9. Kromě podmínek záruky nemá kupující nárok na žádnou náhradu.
10. Aby bylo možné záruku využít, musí být výrobek spolu s požadovanými doklady doručen na prodejní místo, a to na náklady uživatele nebo prostřednictvím přepravní společnosti, s níž má ručitel uzavřenou smlouvu.

Aktuální informace naleznete na adrese www.aluvra.pl.

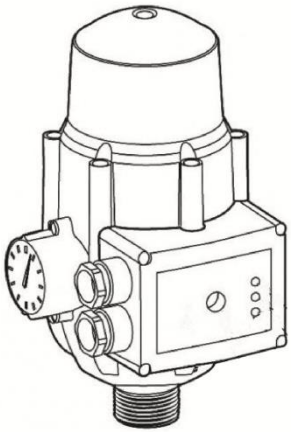
K dokončení:

Model zařízení: ..... Datum prodeje: .....

Sériové číslo: ..... Pečeť a podpis prodávajícího: .....

ORIGINAL

GEBRAUCHSANWEISUNG



CSK-21

ACHTUNG: Lesen Sie die folgenden Anweisungen vor der Installation und Verwendung vollständig durch.

Diese Anleitung ist ein wesentlicher Bestandteil des Kaufvertrags. Sie legt die Verwendungsbedingungen und Empfehlungen fest, deren Nichtbeachtung die Möglichkeit von Reklamationen wegen eventueller Mängel ausschließt.

ACHTUNG: Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu einer Gefährdung der Umwelt - auch von Menschen und der Umwelt - führen. Sie kann auch zu einem Ausfall des Geräts oder einer verkürzten Lebensdauer führen.

Eine Erklärung zur Konformität mit den EU-Normen finden Sie weiter unten in diesem Handbuch.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230V
Frequenz	50/60 Hz
Maximale Umgebungstemperatur	60°C
Maximale Aufnahme	16(10)A
Max. Betriebsdruck	10 bar
Temperatur der gepumpten Flüssigkeit	40°C
Grad des Schutzes	IP 54
Einschaltdruckbereich	1,5-3,0 bar
	Ja
Kippen	1 "Zoll
Tankloser Betrieb	Ja
Manometer	Ja

EIGENSCHAFTEN

Das Steuergerät ist ein elektrisches Gerät zur automatischen Steuerung des Betriebs von Hydrophor- und Tauchpumpen beim Pumpen von sauberem Wasser (ohne mechanische Verunreinigungen). Das Steuergerät aktiviert oder deaktiviert den Pumpenmotor in Abhängigkeit von Änderungen des Wasserdurchflusses und -drucks in der Anlage, die z. B. durch das Öffnen oder Schließen eines Wasserhahns, einer

Sprinkleranlage oder eines Ventils verursacht werden. Der Regler fungiert auch als Trockenlaufschutz. Im Falle eines Trockenlaufs wird die Pumpe im Notfall abgeschaltet, um einen Ausfall zu verhindern

Das integrierte Design kann dazu beitragen, mehr Zeit bei der Installation zu sparen. Im Vergleich zu herkömmlichen elektrischen Druckreglern hat dieses Produkt die folgenden bemerkenswerten Eigenschaften:

1. Er verfügt über einen Druck-/Durchflusssensor.

2. Er hat ein eingebautes Rückschlagventil.

3. hat eine Trockenlaufschutzfunktion.

4. Es hat einen manuellen RESET.

5. Es ist mit entsprechenden LEDs ausgestattet, die den aktuellen Status des Geräts anzeigen.
6. Der Controller kann vertikal montiert werden

INSTALLATION - ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1. Die Installation und Wartung des Steuergeräts muss von Personal durchgeführt werden, das mit dieser Anleitung vertraut ist.

2. Dieses Produkt kann nur mit sauberem Wasser verwendet werden. Der Benutzer sollte das Wasser im Rohrsystem vor der Installation überprüfen. Wenn das Wasser Eisenerz und Eisenoxid enthält, funktioniert der Druckregler nach einiger Zeit nicht mehr oder muss häufig gereinigt werden.

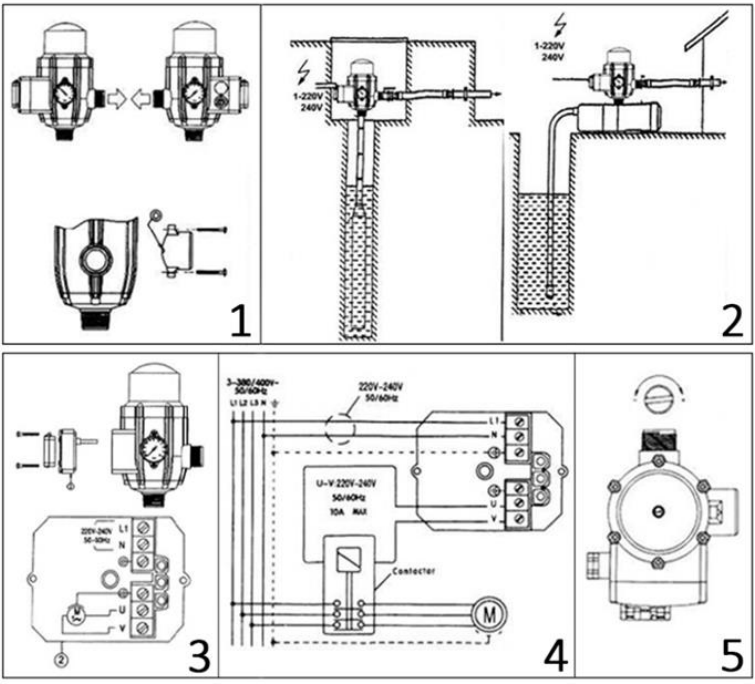
3. Dieses Steuergerät sollte auf eine Pumpe montiert werden, die den technischen Anforderungen auf der Registerkarte "Technische Daten" entspricht. Der Benutzer sollte ein Rückschlagventil auf dem Boden des Brunnens installieren. Der Benutzer sollte die Pumpe vor der Installation des Druckreglers testen, um sicherzustellen, dass es keine Probleme mit der Pumpe gibt.

4. Das Steuergerät kann direkt vor dem ersten Wasserauslass montiert werden, wobei die Richtung des Wasserflusses der Pfeilrichtung auf dem Steuergerät folgt.

5. Lassen Sie keine Fremdkörper im Steuergerät, um einen Ausfall des Steuergeräts zu vermeiden.

6. Die Verbindungen zwischen dem Steuergerät und den Rohren sollten mit Teflonband hergestellt werden.

CONNECT



MANOMETER-INSTALLATION (Abbildung 1)

Eine Dichtung und Schrauben sind im Lieferumfang des Manometers enthalten. Das Manometer kann auf einer Seite des Reglers montiert werden, indem es zusammen mit der Dichtung in ein Loch im Gehäuse geschraubt wird. Verstärken Sie die Verbindung mit Schrauben. Verschließen Sie das unbenutzte Loch.

HYDRAULISCHER ANSCHLUSS (Abbildung 2)

Füllen Sie die Pumpe vor dem Anschließen mit Wasser. Installieren Sie den Regler immer vertikal, indem Sie den Sauganschluss direkt in den Pumpenauslass schrauben. Der Druckanschluss mündet weiter in das System. Vermeiden Sie den

Einbau zusätzlicher Rückschlagventile nach der Pumpe.
Empfohlenes Zubehör: Schwingungsdämpfer, Kugelhahn.

HINWEIS!
Der Abstand zwischen der Pumpe und dem Steuergerät sollte 15 m Wassersäule nicht überschreiten, und die Pumpe sollte einen Mindestdruck von 2,5 bar liefern.

Die Schraube auf der Oberseite des Gehäuses (Abbildung 5) dient zur Einstellung des Drucks des Reglers.

Die Einstellung sollte von einem Fachmann vorgenommen werden. Die Pumpe sollte einen Druck erzeugen, der mindestens 0,8 bar höher ist als der eingestellte Schaltdruck.

Der Schaltdruck der Pumpe kann im Steuergerät eingestellt werden. Der tatsächliche Wasserdruck während des Betriebs hängt von den Parametern der Pumpe selbst und den Anschlussbedingungen ab. Die Einstellung wird durch Öffnen des Wasserdurchflusses, z. B. durch Drehen des Ventils, erleichtert, da der Innendruck dann niedriger ist.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS (Abbildung 3)
Die Versorgungsspannung sollte ~ 220/240 V betragen. Trennen Sie zuerst die Stromversorgung, entfernen Sie dann die Abdeckung ① des Elektronikmoduls und stellen Sie den Anschluss gemäß dem Plan auf dem Schildher. Über einen Hilfskontakt kann der Regler auch für Drehstrom- oder Einphasenpumpen mit Strömen über 10A verwendet werden. In diesem Fall müssen die Anschlüsse gemäß dem Schema in Abbildung 4 vorgenommen werden.

HINWEIS!

Ein falscher Anschluss kann zu schweren Schäden am Modul führen.

ERSTINBETRIEBNAHME

1. Stellen Sie sicher, dass die Pumpe ordnungsgemäß vorbereitet und mit Wasser gefüllt ist. Öffnen Sie den Wasserdurchfluss

2. Schließen Sie das Steuergerät an eine Stromquelle an. Die POWER-Leuchte sollte aufleuchten.

3. Die Pumpe startet automatisch und innerhalb von 20-25 Sekunden zeigt das Manometer den erreichten Höchstdruck an. Während des Betriebs leuchtet die ON-Leuchte auf.

4. Schließen Sie den Wasserdurchfluss. Nach ca. 7-9 Sekunden schaltet sich die Pumpe aus. Die POWER-Lampe leuchtet weiter.

Probleme, die nach diesem Verfahren auftreten, können auf ein falsches Ansaugen der Pumpen zurückzuführen sein.

LEISTUNGSPROBLEME - MÖGLICHE URSACHE

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Die Pumpe schaltet sich häufig ein und aus	Leckagen im System	Prüfen Sie die Dichtigkeit der Bauteile und ihrer Verbindungen
Nach dem Ausschalten läuft die Pumpe nicht wieder an	1. Problem mit der elektrischen Versorgung. 2 Ausfall der Pumpe 3 Ausfall des Controllers	1. die Stromversorgung überprüfen 2. Prüfen Sie den Betrieb der Pumpe ohne Controller 3. den Bürgen kontaktieren
Die Pumpe lässt sich nicht abschalten	1. signifikante Leckagen im System 2 Ausfall des Controllers	1 Überprüfen Sie die Dichtheit des Systems und seiner Komponenten. 2. den Bürgen kontaktieren

VERWENDUNG



Es ist verboten, Altgeräte zusammen mit anderem Abfall zu entsorgen. Elektrogeräte dürfen nur bei separaten Sammelveranstaltungen des Netzes der kommunalen Sammelstellen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte entsorgt werden. Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung, Ihr Rathaus oder Ihre Gemeinde. Der Verbraucher hat das Recht, gebrauchte Geräte kostenlos an den Ort des Kaufs, d. h. an einen Vertriebshändler, Großhändler oder ein Geschäft, zurückzugeben, sofern die zurückgegebenen Geräte vom gleichen Typ sind und den gleichen Zweck erfüllen wie das neu gekaufte Produkt.

Die Empfehlungen in diesem Handbuch sind unbedingt zu befolgen.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Jahr der CE-Kennzeichnung des Produkts.....

(vom Händler entsprechend dem Typenschild auszufüllen)

EG/EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG - 02/2024

Hersteller

BG INVEST SP Z.O.O, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Natolin 28 B NIP 1182294188

biuro@bginvest.eu

- Druckschalter CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- Die Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.
- Gemäß dem Gesetz vom 13. April 2016 über das Konformitätssystem (Gesetzblatt 2016, Pos. 542) erklären wir in voller Verantwortung, dass die Produkte, auf die sich diese Erklärung bezieht, in Übereinstimmung mit den folgenden Richtlinien und den darin enthaltenen Verweisen auf harmonisierte Normen hergestellt wurden:

- EMV-Richtlinie 2014/30/EU
- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU

Das Produkt entspricht den Normen:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16

EN 60730-2-6-2008

Przemyslaw Goździkowski

Przemyslaw Goździkowski

25.11.2024

GARANTIEKARTE

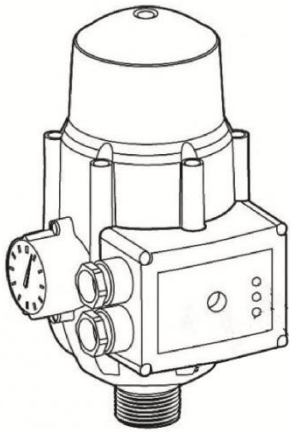
Die Garantiekarte ist nur in Verbindung mit einem Kaufnachweis (z.B. Rechnung/Beleg/Rechnung) gültig.

1. Der Bürge für das Gerät ist BG INVEST SP Z.O.O.. Die Adresse des eingetragenen Sitzes des Unternehmens:, 05-825 Natolin 28B.
2. Der Kunde erhält eine Garantie von 24 Monaten ab dem Kaufdatum.
3. Durch die Garantie werden die Rechte des Käufers im Rahmen der Garantiebestimmungen für Mängel an den verkauften Waren nicht ausgeschlossen, eingeschränkt oder ausgesetzt.
4. Eine Bedingung für die Garantie ist, dass die in der Gebrauchsanweisung enthaltenen Anweisungen befolgt werden.
5. Eingriffe in die Konstruktion des Produkts führen zum Erlöschen der Garantie.
6. Die Garantie umfasst die kostenlose Beseitigung von Werksfehlern am Produkt und in besonderen Fällen die Rückerstattung in bar.
7. Reklamationen werden gemäß den in der Republik Polen geltenden gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen behandelt.
8. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts oder durch äußere Einflüsse entstanden sind.
9. Abgesehen von den Bedingungen der Garantie hat der Käufer keinen Anspruch auf Schadenersatz.
10. Um die Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss das Produkt zusammen mit den erforderlichen Dokumenten auf Kosten des Nutzers oder unter Inanspruchnahme eines Transportunternehmens, mit dem der Garantiegeber einen Vertrag abgeschlossen hat, an die Verkaufsstelle geliefert werden. Aktuelle Informationen finden Sie unter www.aluvra.pl

Gerätemodell:	.....	Datum des Verkaufs:	.....
Seriennummer:	.....	Siegel und Unterschrift des Verkäufers:	.....

ORIGINALE

MANUALE DI ISTRUZIONI



CSK-21

ATTENZIONE: Prima dell'installazione e dell'uso, leggere attentamente le seguenti istruzioni.

Le presenti istruzioni sono parte integrante del contratto di acquisto. Esse specificano le condizioni d'uso e le raccomandazioni, la cui mancata osservanza annulla la possibilità di qualsiasi reclamo per eventuali guasti.

ATTENZIONE: La mancata osservanza di queste istruzioni può mettere in pericolo l'ambiente, comprese le persone e l'ambiente stesso. Può inoltre causare guasti all'apparecchiatura o ridurne la durata.

La dichiarazione di conformità agli standard UE è riportata più avanti in questo manuale.

DATI TECNICI

Tensione nominale	230V
Frequenza	50/60 Hz
Temperatura ambiente massima	60°C
Assunzione massima	16(10)A
Massima. Pressione di esercizio	10 bar
Temperatura del liquido pompato	40°C
Grado di protezione	IP 54
Intervallo di pressione all'accensione	1,5-3,0 bar
Controllo della pressione	Sì
Stub	1 "pollice
Funzionamento senza serbatoio	Sì
Manometro	Sì

CARATTERISTICHE

Il controller è un dispositivo elettrico progettato per controllare automaticamente il funzionamento delle pompe idrostatiche e sommerse durante il pompaggio di acqua pulita (senza impurità meccaniche). Il controller attiva o disattiva il motore della pompa in base alle variazioni di portata e pressione dell'acqua nell'impianto causate, ad esempio, dall'apertura o dalla chiusura di un rubinetto, di un irrigatore o di una valvola. Il controller funziona anche come protezione contro il funzionamento a secco. In caso di funzionamento a secco, la pompa viene spenta in caso di emergenza per evitare guasti

Il design integrato consente di risparmiare tempo durante l'installazione. Rispetto ai tradizionali controlli di pressione elettrici, questo prodotto presenta le

seguenti caratteristiche di rilievo:

1. È dotato di un sensore di pressione/flusso.

2. È dotato di una valvola di non ritorno incorporata.

3. ha una funzione di protezione contro il funzionamento a secco.

4. È dotato di un RESET manuale.

5. È dotato di appositi LED che indicano lo stato attuale del dispositivo.
6. Il controller può essere montato verticalmente

INSTALLAZIONE - INFORMAZIONI GENERALI

1. L'installazione e la manutenzione del controllore devono essere eseguite da personale che abbia familiarità con le presenti istruzioni.

2. Questo prodotto può essere utilizzato solo con acqua pulita; l'utente deve controllare l'acqua nel sistema di tubature prima dell'installazione. Se l'acqua contiene minerali di ferro e ossido di ferro, il controllo della pressione smetterà di funzionare dopo qualche tempo o richiederà una pulizia frequente dell'unità.

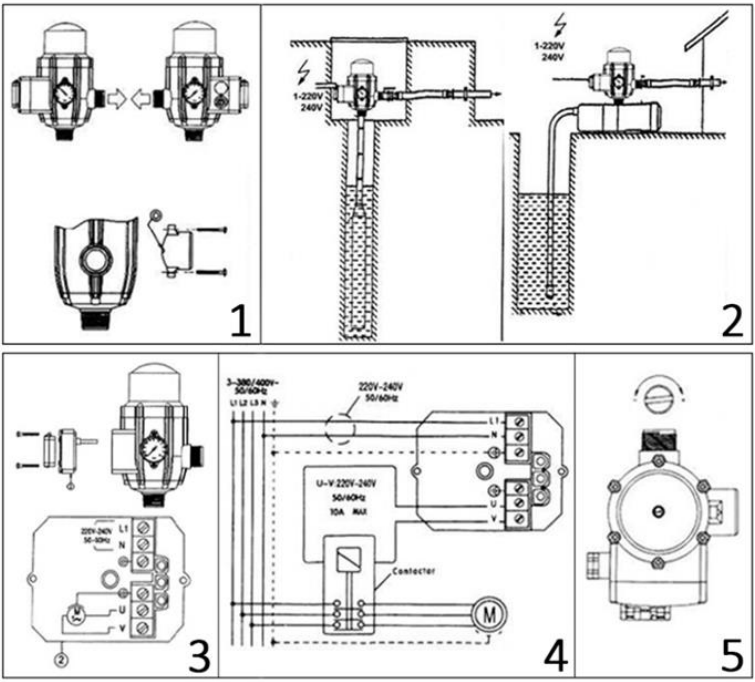
3. Questo programmatore deve essere montato su una pompa che soddisfi i requisiti tecnici indicati nella scheda "Dati tecnici". L'utente deve installare una valvola di non ritorno sul fondo del pozzo. Prima di installare il regolatore di pressione, l'utente deve testare la pompa per assicurarsi che non ci siano problemi con la pompa.

4. Il regolatore può essere montato direttamente davanti alla prima uscita dell'acqua, con la direzione del flusso dell'acqua che segue la direzione della freccia sul regolatore.

5. Non lasciare altri corpi estranei all'interno del controller per evitare guasti allo stesso.

6. I collegamenti tra il regolatore e le tubazioni devono essere effettuati con nastro di teflon.

COLLEGAMENTO



INSTALLAZIONE DEL MANOMETRO (Figura 1)

Il manometro è dotato di una guarnizione e di viti. Il manometro può essere montato su un lato del regolatore avvitandolo insieme alla guarnizione in un foro del corpo. Rafforzare il collegamento con le viti. Chiudere il foro inutilizzato.

COLLEGAMENTO IDRAULICO (Figura 2)

Prima del collegamento, adescare la pompa con acqua. Installare sempre il programmatore in verticale, avvitando la porta di aspirazione direttamente nell'uscita della pompa. L'attacco di mandata esce più avanti nel sistema. Evitare di installare ulteriori valvole di non ritorno dopo la pompa.

Accessori raccomandati: anelli antivibranti, valvola a sfera.

NOTA!

La distanza tra la pompa e il programmatore non deve superare i 15 m di colonna d'acqua e la pompa deve fornire una pressione minima di 2,5 Bar.

La vite sulla parte superiore del corpo (Figura 5) serve a regolare le impostazioni di pressione del regolatore.

La regolazione deve essere effettuata da un esperto. La pompa deve produrre una pressione superiore di almeno 0,8 bar rispetto alla pressione di commutazione impostata.

La pressione di commutazione della pompa può essere impostata nel regolatore. La pressione effettiva dell'acqua durante il funzionamento dipende dai parametri della pompa stessa e dalle condizioni di collegamento. La regolazione dell'impostazione sarà facilitata dall'apertura del flusso d'acqua, ad esempio chiudendo la valvola, poiché la pressione interna sarà più bassa.

COLLEGAMENTO ELETTRICO (Figura 3)

La tensione di alimentazione deve essere ~ 220/240 V. Scollegare prima l'alimentazione, quindi rimuovere il coperchio ① del modulo elettronico ed eseguire il collegamento secondo lo schema riportato sulla targhetta②Il regolatore può essere utilizzato anche per pompe trifase o monofase con correnti superiori a 10A mediante un contatto ausiliario. In questo caso, i collegamenti dovranno essere eseguiti secondo lo schema della Figura 4.

NOTA!

Un collegamento errato può causare gravi danni al modulo.

AVVIO INIZIALE

1. Assicurarsi che la pompa sia adeguatamente preparata e adescata con acqua. Aprire il flusso d'acqua

2. Collegare il controller a una fonte di alimentazione. La spia POWER dovrebbe accendersi.

3. La pompa si avvia automaticamente ed entro 20-25 secondi il manometro indica la pressione massima raggiunta. Durante il funzionamento, la spia ON si accende.

4. Chiudere il flusso dell'acqua. Dopo circa 7-9 secondi, la pompa si spegne. La spia POWER continua ad accendersi.

I problemi che si verificano dopo questa procedura possono essere dovuti a un adescamento non corretto delle pompe.

PROBLEMI DI PRESTAZIONI - POSSIBILE CAUSA

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
La pompa si accende e si spegne frequentemente	Perdite nel sistema	Controllare la tenuta dei componenti e dei loro collegamenti
Dopo lo spegnimento, la pompa non si riavvia	1. problema di alimentazione elettrica. 2 Guasto alla pompa 3 Guasto del controller	1. Controllare l'alimentazione 2. controllare il funzionamento della pompa senza controllore 3. Contattare il garante
La pompa non si spegne	1. Perdite significative nel sistema 2 Guasto del controller	1. Controllare la tenuta del sistema e dei suoi componenti. 2. Contattare il garante

UTILIZZAZIONE



È vietato smaltire le apparecchiature usate insieme ad altri rifiuti. Le apparecchiature elettriche possono essere smaltite solo in occasione di eventi di raccolta differenziata organizzati dalla Rete dei Centri di Raccolta Comunali per i Rifiuti Elettrici ed Elettronici. Per informazioni più dettagliate, si prega di contattare il centro di smaltimento dei rifiuti urbani, il municipio o il comune. Il consumatore ha il diritto di restituire gratuitamente l'apparecchiatura usata al luogo di acquisto, cioè a un distributore, grossista o negozio, a condizione che l'apparecchiatura restituita sia dello stesso tipo e abbia lo stesso scopo del prodotto appena acquistato.

È essenziale seguire le raccomandazioni fornite in questo manuale.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Anno di marcatura CE del prodotto.....

(da compilare a cura del rivenditore in base alla targhetta)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE/EU - 02/2024

Produttore

BG INVEST SP Z.O.O, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Natolin 28 B NIP 1182294188

biuro@bginvest.eu

- Pressostati CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- La dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.
- Ai sensi della legge del 13 aprile 2016 sul sistema di conformità (Gazzetta ufficiale 2016, voce 542), dichiariamo con piena responsabilità che i prodotti a cui si riferisce la presente dichiarazione sono realizzati in conformità alle seguenti direttive e ai riferimenti alle norme armonizzate in esse contenuti:

- Direttiva EMC 2014/30/UE
- Direttiva LVD 2014/35/UE

Il prodotto è conforme agli standard:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16

EN 60730-2-6-2008

Przemyslaw Goździkowski

25.11.2024

CARTA DI GARANZIA

Il certificato di garanzia è valido solo se accompagnato da una prova d'acquisto (ad es. fattura).

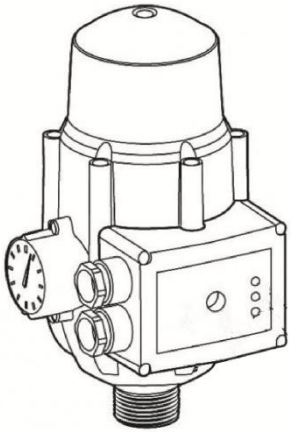
1. Il garante del dispositivo è BG INVEST SP Z.O.O.. L'indirizzo della sede legale dell'azienda:, 05-825 Natolin 28B.
2. Il cliente è garantito per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto.
3. La garanzia non esclude, limita o sospende i diritti dell'acquirente ai sensi delle disposizioni sulla garanzia per i difetti della merce venduta.
4. Una condizione della garanzia è che vengano seguite le istruzioni per l'uso riportate nel manuale.
5. L'interferenza con il design del prodotto invalida la garanzia.
6. La garanzia comprende l'eliminazione gratuita dei difetti di fabbrica del prodotto e, in casi particolari, un rimborso in contanti.
7. I reclami vengono trattati in conformità alle disposizioni di garanzia legale applicabili nella Repubblica di Polonia.
8. La garanzia non copre i danni causati dall'uso improprio dell'apparecchiatura o i danni causati da fattori esterni.
9. Oltre ai termini della garanzia, l'acquirente non ha diritto ad alcun risarcimento.
10. Per usufruire della garanzia, il prodotto deve essere consegnato al punto vendita insieme ai documenti richiesti, a spese dell'utente o utilizzando uno spedizioniere con cui il garante ha stipulato un contratto. Informazioni aggiornate sono disponibili sul sito www.aluvra.pl.

Da completare:

Modello di dispositivo:	.....	Data di vendita:	.....
Numero di serie:	.....	Timbro e firma del venditore:	.....

ORIGINÁL

NÁVOD NA POUŽITIE



CSK-21

UPOZORNENIE: Pred inštaláciou a používaním si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny.

Tieto pokyny sú neoddeliteľnou súčasťou kúpnej zmluvy. Uvádzajú sa v ňom podmienky používania a odporúčania, ktorých zanedbaním sa ruší možnosť akýchkoľvek nárokov na prípadnú poruchu.

POZOR: Nedodržanie týchto pokynov môže ohroziť životné prostredie vrátane ľudí a životného prostredia. Môže tiež viesť k poruche zariadenia alebo skráteniu jeho životnosti.

Vyhlásenie o zhode s normami EÚ nájdete ďalej v tejto príručke.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovité napätie	230V
Frekvencia	50/60 Hz
Maximálna teplota okolia	60°C
Maximálny príjem	16(10)A
Max. Prevádzkový tlak	10 barov
Teplota čerpanej kvapaliny	40°C
Stupeň ochrany	IP 54
Rozsah zapínacieho tlaku	1,5-3,0 bar
Regulácia tlaku	Áno
Stuby	1 palec
Prevádzka bez nádrže	Áno
Tlakomer	Áno

CHARAKTERISTIKA

Regulátor je elektrické zariadenie určené na automatické riadenie činnosti hydroforových a ponorných čerpadiel pri čerpaní čistej vody (bez mechanických nečistôt). Regulátor aktivuje alebo deaktivuje motor čerpadla v závislosti od zmien prietoku a tlaku vody v systéme spôsobených napríklad otvorením alebo zatvorením vodovodného kohútika, postrekovačov alebo ventilu. Regulátor funguje aj ako ochrana proti chodu nasucho. V prípade chodu nasucho sa čerpadlo núdzovo vypne, aby sa zabránilo poruche

Integrovaný dizajn môže pomôcť ušetriť viac času pri inštalácii. V porovnaní s tradičnou elektrickou reguláciou tlaku má tento výrobok tieto pozoruhodné vlastnosti:

1. Má snímač tlaku/prúdu.

2. Má zabudovaný spätný ventil.

3. má funkciu ochrany proti chodu nasucho.

4. Má manuálny RESET.

5. Je vybavený príslušnými LED diódami na indikáciu aktuálneho stavu zariadenia.
6. Ovládač je možné namontovať vertikálne

INŠTALÁCIA - VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

1. Inštaláciu a údržbu regulátora musí vykonávať personál oboznámený s týmto návodom.

2. Tento výrobok sa môže používať len s čistou vodou, používateľ by mal pred inštaláciou skontrolovať vodu v potrubí. Ak voda obsahuje železitú rudu a oxid železitý, regulácia tlaku prestane po určitom čase fungovať alebo bude vyžadovať časté čistenie jednotky.

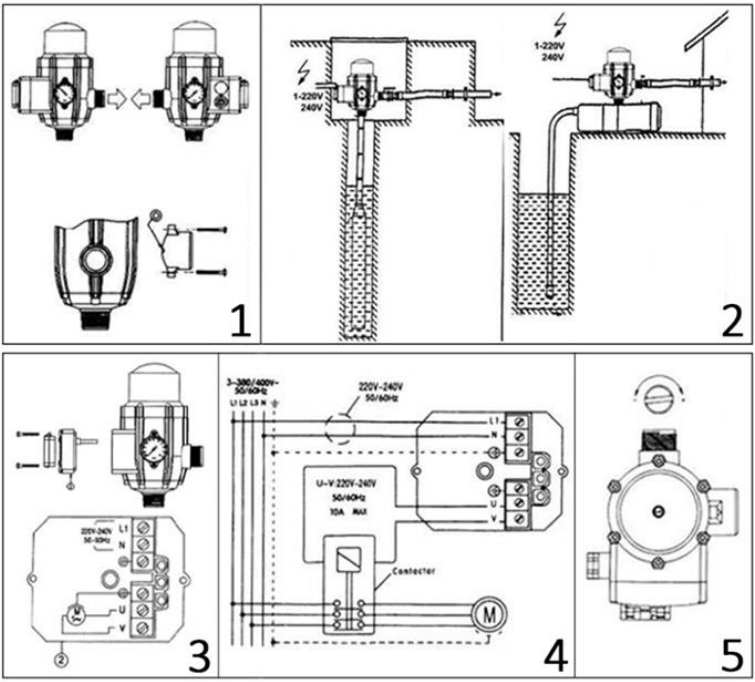
3. Tento regulátor by sa mal namontovať na čerpadlo, ktoré spĺňa technické požiadavky uvedené na karte "Technické údaje". Používateľ by mal na dno studne nainštalovať spätný ventil. Používateľ by mal pred inštaláciou regulátora tlaku najprv otestovať čerpadlo, aby sa uistil, že s čerpadlom nie sú žiadne problémy.

4. Regulátor môže byť namontovaný priamo pred prvým vývodom vody, pričom smer prúdenia vody musí zodpovedať smeru šípky na regulátore.

5. Nenechávajte v riadiacej jednotke iné cudzie telesá, aby ste predišli jej poruche

6. Spojenia medzi regulátorom a potrubím by sa mali vykonať pomocou teflónovej pásky

SPOJIŤ SA S



INŠTALÁCIA MANOMETRA (obrázok 1)

Súčasťou tlakomeru je tesnenie a skrutky. Tlakomer sa môže namontovať na jednu stranu regulátora tak, že sa spolu s tesnením zaskrutkuje do otvoru v telese. Spojenie spevnite skrutkami. Nevyužitý otvor zaslepte.

HYDRAULICKÉ PRIPOJENIE (obrázok 2)

Pred pripojením čerpadlo naplňte vodou. Regulátor vždy inštalujte vo vertikálnej polohe zaskrutkovaním sacieho otvoru priamo do výstupu čerpadla. Výtlačný port vyúsťuje ďalej do systému. Vyhnite sa inštalácii ďalších spätných ventilov za čerpadlom.

Odporúčané príslušenstvo: antivibračné články, guľový ventil.

POZOR!

Vzdialenosť medzi čerpadlom a regulátorom by nemala presiahnuť 15 m vodného stĺpca a čerpadlo by malo dodávať minimálne 2,5 baru tlaku.

Skrutka na hornej strane telesa (obrázok 5) sa používa na nastavenie tlaku regulátora.

Nastavenie by mal vykonať odborník. Čerpadlo by malo produkovať tlak aspoň o 0,8 baru vyšší, ako je nastavený spínací tlak.

Spínací tlak čerpadla je možné nastaviť v regulátore. Skutočný tlak vody počas prevádzky závisí od parametrov samotného čerpadla a podmienok pripojenia. Úpravu nastavenia uľahčí otvorenie prietoku vody, napr. vypnutie ventilu, pretože tlak vo vnútri bude nižší.

ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE (obrázok 3)

Napájacie napätie by malo byť ~ 220/240 V. Najprv odpojte napájanie, potom odstráňte kryt ① elektronického modulu a vykonajte pripojenie podľa schémy na štítku ② Regulátor možno použiť aj pre trojfázové alebo jednofázové čerpadlá s prúdmi nad 10 A pomocou pomocného kontaktu. V tomto prípade bude potrebné vykonať pripojenie podľa schémy na obrázku 4.

POZOR!

Nesprávne pripojenie môže viesť k vážnemu poškodeniu modulu.

ÚVODNÉ SPUSTENIE

1. Uistite sa, že je čerpadlo správne pripravené a naplnené vodou. Otvorte prietok vody

2. Pripojte ovládač k zdroju napájania. Kontrolka POWER by sa mala rozsvietiť.

3. Čerpadlo sa automaticky spustí a do 20-25 sekúnd sa na manometri zobrazí maximálny dosiahnutý tlak. Počas prevádzky bude svietiť kontrolka ON.

4. Uzavrite prietok vody. Po približne 7-9 sekundách sa čerpadlo vypne. Kontrolka POWER bude naďalej svietiť.

Problémy, ktoré sa vyskytnú po tomto postupe, môžu byť spôsobené nesprávnym naplnením čerpadiel.

PROBLÉMY S VÝKONOM - MOŽNÁ PRÍČINA

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Čerpadlo sa často zapína a vypína	Únik v systéme	Skontrolujte tesnosť komponentov a ich spojov
Po vypnutí sa čerpadlo znovu nespustí	1. problém s elektrickým napájaním. 2 Zlyhanie čerpadla 3 Zlyhanie ovládača	1. Skontrolujte napájanie 2. kontrola činnosti čerpadla bez regulátora 3. Kontaktujte ručiteľa
Čerpadlo sa nevypína	1. Výrazný únik v systéme 2 Zlyhanie ovládača	1. Skontrolujte tesnosť systému a jeho komponentov. 2. Kontaktujte ručiteľa

POUŽITIE



Je zakázané likvidovať použité zariadenie spolu s iným odpadom. Elektrozariadenia sa môžu likvidovať len na podujatiach separovaného zberu organizovaných sieťou obecných zberných miest pre elektroodpad. Podrobnejšie informácie získate v zariadení na likvidáciu komunálneho odpadu, na mestskom úrade alebo na obecnom úrade. Spotrebiteľ má právo bezplatne odovzdať použité zariadenie na mieste jeho zakúpenia, t. j. u distribútora, veľkoobchodníka alebo v predajni, za predpokladu, že odovzdané zariadenie je rovnakého typu a má rovnaký účel ako novo zakúpený výrobok.

Je nevyhnutné dodržiavať odporúčania uvedené v tejto príručke.

VYHLÁSENIE O ZHODE

Rok označenia CE výrobku.....

(vyplní predajca podľa výrobného štítku)

VYHLÁSENIE O ZHODE EC/EU - 02/2024

Výrobca

BG INVEST SP Z.O.O, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Natolin 28 B NIP 1182294188

biuro@bginvest.eu

- Tlakové spínače CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- Za vydanie vyhlásenia o zhode je zodpovedný výlučne výrobca.
- V súlade so zákonom z 13. apríla 2016 o systéme zhody (Zbierka zákonov 2016, položka 542) s plnou zodpovednosťou vyhlasujeme, že výrobky, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie, sú vyrobené v súlade s nasledujúcimi smernicami a odkazmi na harmonizované normy, ktoré sú v nich uvedené:

- Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica LVD 2014/35/EÚ

Výrobok je v súlade s normami:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16

EN 60730-2-6-2008

Przemysław Goździkowski

Przemyslaw Goździkowski

25.11.2024

ZÁRUČNÁ KARTA

Záručný list je platný len v spojení s dokladom o kúpe (napr. účtenkou/faktúrou).

1. Garantom zariadenia je BG INVEST SP Z.O.O.. Adresa sídla spoločnosti:, 05-825 Natolin 28B.
2. Zákazník má záruku na 24 mesiacov od dátumu nákupu.
3. Záruka nevylučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva kupujúceho vyplývajúce z ustanovení o záruke za vady predaného tovaru.
4. Podmienkou záruky je dodržiavanie pokynov na používanie uvedených v príručke.
5. Zásah do konštrukcie výrobku má za následok neplatnosť záruky.
6. Záruka zahŕňa bezplatné odstránenie výrobných chýb výrobku a v osobitných prípadoch vrátenie peňazí.
7. Sťažnosti sa riešia v súlade s ustanoveniami o zákonnej záruke platnými v Poľskej republike.
8. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nesprávnym používaním zariadenia alebo na škody spôsobené vonkajšími faktormi.
9. Okrem podmienok záruky nemá kupujúci nárok na žiadnu náhradu.
10. Na uplatnenie záruky musí byť výrobok spolu s požadovanými dokladmi doručený na predajné miesto na náklady používateľa alebo prostredníctvom prepravnej spoločnosti, s ktorou má ručiteľ uzatvorenú zmluvu. Aktuálne informácie nájdete na stránke www.aluvra.pl.

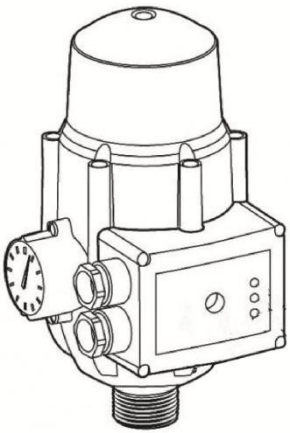
Je potrebné dokončiť:

Model zariadenia: ..... Dátum predaja: .....

Sériové číslo: ..... Pečať a podpis predávajúceho: .....

MANUEL D'UTILISATION

ORIGINAL



CSK-21

ATTENTION ! Avant de procéder à l'installation et à l'utilisation, veuillez lire attentivement le contenu du présent mode d'emploi.

Le présent mode d'emploi fait partie intégrante du contrat de vente. Il définit les conditions d'utilisation et les recommandations dont le non-respect rendra caduques toutes les réclamations liées à une éventuelle panne.

ATTENTION ! Le non-respect des dispositions de ce mode d'emploi peut présenter un danger pour l'entourage, notamment pour les personnes et l'environnement. Il peut également entraîner une panne de l'appareil ou réduire sa durée de vie.

La déclaration de conformité aux normes de l'Union européenne figure plus loin dans ce manuel.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	230 V
Fréquence	50/60 Hz
Température ambiante maximale	60 °C
Consommation maximale	16(10) A
Pression de service maximale	10 bar
Température du liquide pompé	40 °C
Indice de protection	IP 54
Plage de pression d'enclenchement	1,5-3,0 bar
Réglage de la pression d'enclenchement	Oui
Raccords	1 pouce
Fonctionnement sans réservoir	Oui
Manomètre	Oui

CARACTÉRISTIQUES

Le contrôleur est un appareil électrique destiné à la commande automatique des pompes hydrauliques et des pompes de fond lors du refoulement d'eau propre (sans impuretés mécaniques). Le contrôleur met en marche ou arrête le moteur de la pompe en fonction des variations de débit et de pression de l'eau dans l'installation, provoquées par exemple par l'ouverture ou la fermeture d'un robinet, d'un arroseur ou d'une vanne. Le contrôleur assure également une protection contre le fonctionnement à sec. En cas de fonctionnement à sec, la pompe est arrêtée d'urgence afin d'éviter toute panne.

Sa conception intégrée permet de gagner du temps lors de l'installation. Par rapport aux régulateurs de pression électriques traditionnels, ce produit présente les caractéristiques notables suivantes :

1. Il est équipé d'un capteur de pression/débit.

2. Il est équipé d'un clapet anti-retour intégré.

3. Il est doté d'une fonction de protection contre le fonctionnement à sec.

4. Il dispose d'une réinitialisation manuelle.

5. Il est équipé de voyants indiquant l'état actuel de l'appareil.
6. Le régulateur peut être monté à la verticale

INSTALLATION – INFORMATIONS GÉNÉRALES

1. L'installation et l'entretien du contrôleur doivent être effectués par des personnes ayant pris connaissance de la présente notice.

2. Ce produit ne peut être utilisé qu'avec de l'eau propre ; l'utilisateur doit vérifier la qualité de l'eau dans le réseau de canalisations avant l'installation. Si l'eau contient du minerai de fer et de l'oxyde de fer, le contrôle de pression cessera de fonctionner après un certain temps ou nécessitera un nettoyage fréquent de l'appareil.

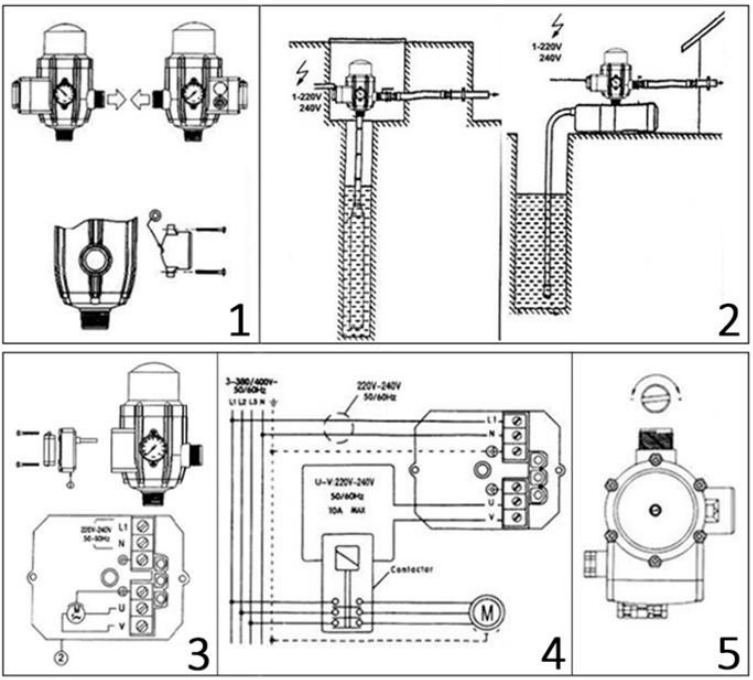
3. Ce régulateur doit être monté sur une pompe répondant aux exigences techniques indiquées dans l'onglet « Caractéristiques techniques ». L'utilisateur doit installer un clapet anti-retour au fond du puits. L'utilisateur doit d'abord tester la pompe avant d'installer le régulateur de pression, afin de s'assurer que la pompe fonctionne correctement.

4. Le régulateur peut être monté directement en amont de la première sortie d'eau, le sens d'écoulement de l'eau devant correspondre à celui indiqué par la flèche figurant sur le régulateur.

5. Ne laissez aucun corps étranger à l'intérieur du régulateur afin d'éviter toute panne de celui-ci.

6. Les raccordements entre le régulateur et les tuyaux doivent être réalisés à l'aide de ruban en téflon

RACCORDEMENT



INSTALLATION DU MANOMÈTRE (Figure n° 1)

Le manomètre est livré avec un joint et des vis. Le manomètre peut être monté d'un côté du régulateur, en le vissant avec le joint dans l'orifice du corps. Renforcez le raccord à l'aide des vis. Obturez l'orifice non utilisé.

RACCORDEMENT HYDRAULIQUE (Figure n° 2)

Avant le raccordement, remplir la pompe d'eau. Toujours monter le régulateur à la verticale, en vissant le raccord d'aspiration directement dans la sortie de la pompe. Le raccord de refoulement est raccordé à l'installation. Éviter d'installer des clapets anti-retour supplémentaires en aval de la pompe.

Accessoires recommandés : raccords antivibratoires, robinet à boisseau sphérique.

ATTENTION !

La distance entre la pompe et le régulateur ne doit pas dépasser 15 m de colonne d'eau, et la pompe doit fournir une pression minimale de 2,5 bars.

La vis située en haut du corps de pompe (figure n° 5) permet de régler la pression du régulateur.

Le réglage doit être effectué par un professionnel. La pompe doit générer une pression supérieure d'au moins 0,8 bar à la pression de déclenchement réglée.

La pression d'enclenchement de la pompe peut être réglée sur le programmateur. La pression réelle de l'eau pendant le fonctionnement dépend des paramètres de la pompe elle-même et des conditions de son raccordement. Le réglage sera facilité par l'ouverture du débit d'eau, par exemple en dévissant la vanne, car la pression interne sera alors plus faible.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE (Figure n° 3)

La tension d'alimentation doit être de ~ 220/240 V. Débranchez d'abord la source d'alimentation, puis retirez le couvercle ① du module électronique et effectuez le raccordement conformément au schéma figurant sur la plaque ②. Le variateur peut également être utilisé avec des pompes triphasées ou monophasées dont l'intensité est supérieure à 10 A, à l'aide d'un contact auxiliaire. Dans ce cas, les raccordements devront être effectués conformément au schéma de la figure n° 4.

ATTENTION !

Un mauvais raccordement peut entraîner de graves dommages au module.

PREMIÈRE MISE EN SERVICE

1. Assurez-vous que la pompe est correctement préparée et remplie d'eau. Ouvrez l'arrivée d'eau

2. Branchez le contrôleur à la source d'alimentation. Le voyant POWER devrait s'allumer.

3. La pompe démarre automatiquement et, au bout de 20 à 25 secondes, le manomètre indique la pression maximale atteinte. Pendant le fonctionnement, le voyant ON reste allumé.

4. Fermez l'arrivée d'eau. Au bout de 7 à 9 secondes environ, la pompe s'arrêtera. Le voyant POWER reste allumé.

Les problèmes survenant après cette procédure peuvent être dus à un remplissage incorrect de la pompe.

PROBLÈMES DE FONCTIONNEMENT – CAUSE POSSIBLE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
La pompe se met souvent en marche et s'arrête	Fuite dans le système	Vérifiez l'étanchéité des composants et de leurs raccords
Une fois arrêtée, la pompe ne redémarre pas	1. Problème d'alimentation électrique. 2. Panne de la pompe 3. Panne du contrôleur	1. Vérifiez l'alimentation électrique 2. Vérifiez le fonctionnement de la pompe sans le contrôleur 3. Contactez le garant
La pompe ne s'arrête pas	1. Fuite importante dans le système 2. Panne du programmateur	1. Vérifiez l'étanchéité du système et de ses composants. 2. Contactez le garant

ÉLIMINATION



Il est interdit de jeter les appareils usagés avec les autres déchets. Les appareils électriques doivent être éliminés exclusivement dans le cadre des collectes sélectives de déchets organisées par le réseau des points de collecte communaux de déchets électriques et électroniques. Pour obtenir des informations plus détaillées, veuillez contacter le centre de traitement des déchets municipaux, la mairie ou la commune. Le consommateur a le droit de retourner gratuitement son équipement usagé au point de vente, c'est-à-dire chez le distributeur, chez un grossiste ou dans un magasin, à condition que l'appareil retourné soit du même type et ait la même fonction que le produit nouvellement acheté

Il est impératif de respecter les consignes figurant dans le présent mode d'emploi.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Année d'apposition du marquage CE sur le produit..... (à compléter par le vendeur conformément à la plaque signalétique)

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE/UE – 02/2024

Fabricant

BG INVEST SP Z.O.O, 05-082 Wojcieszyn, rue Trakt królewski 139, NIP 1182294188

biuro@bginvest.eu

- Dispositifs de coupure de pression CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- La déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant.
- Conformément à la loi du 13 avril 2016 relative au système de conformité (Journal officiel de 2016, n° 542), nous déclarons en toute responsabilité que les produits auxquels la présente déclaration se rapporte sont fabriqués conformément aux directives suivantes et aux références aux normes harmonisées qui y sont mentionnées :
  - Directive CEM 2014/30/UE
  - Directive LVD 2014/35/UE

Ce produit est conforme aux normes suivantes :

EN 55014-1:2006+A1+A2 EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16 EN 60730-2-6-2008

Przemysław Goździkowski

Wojcieszyn, le 25 novembre 2024

CARTE DE GARANTIE

La carte de garantie n'est valable qu'accompagnée d'un justificatif d'achat (par exemple, ticket de caisse, reçu ou facture)

1. Le garant de l'appareil est BG INVEST. Adresse du siège social : Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.
2. Le client bénéficie d'une garantie d'une durée de 24 mois à compter de la date d'achat.
3. La garantie n'exclut, ne limite ni ne suspend les droits de l'acheteur découlant des dispositions relatives à la garantie pour les défauts de la marchandise vendue.
4. La garantie n'est valable que si les consignes d'utilisation figurant dans le mode d'emploi sont respectées.
5. Toute modification apportée à la structure du produit entraînera l'annulation de la garantie.
6. La garantie couvre la réparation gratuite des défauts de fabrication du produit et, dans des cas particuliers, le remboursement en espèces.
7. Le traitement des réclamations s'effectue conformément aux dispositions légales en matière de garantie en vigueur en République de Pologne.
8. La garantie ne couvre pas les dommages causés par une utilisation inappropriée de l'appareil ni les dommages dus à des facteurs externes.
9. En dehors des conditions de garantie, l'acheteur ne peut prétendre à aucune indemnisation.
10. Pour bénéficier de la garantie, il est nécessaire de remettre le produit au point de vente accompagné des documents requis, aux frais de l'utilisateur ou en faisant appel à une société de transport avec laquelle le garant a conclu un contrat. Les informations actualisées sont disponibles sur le site www.covera.pl

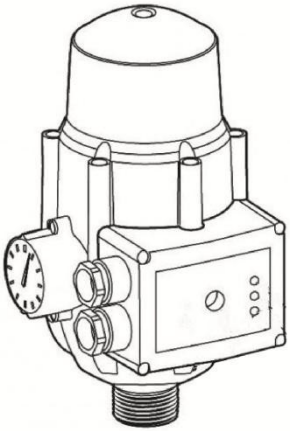
Veuillez compléter :

Modèle de l'appareil : …….. **Date de vente :** ……..

Numéro de série : …….. **Cachet et signature du vendeur :** ……..

ORIGINELE

GEBRUIKSAANWIJZING



CSK-21

LET OP! Lees de onderstaande handleiding grondig door voordat u met de installatie en het gebruik begint.

Deze handleiding vormt een onlosmakelijk onderdeel van de koopovereenkomst. Hierin worden de gebruiksvoorwaarden en aanbevelingen uiteengezet; het niet naleven hiervan maakt elke aanspraak in verband met een eventuele storing ongeldig.

LET OP! Het niet naleven van de bepalingen in deze handleiding kan een gevaar vormen voor de omgeving – waaronder mensen en het milieu. Het kan ook leiden tot storingen aan het apparaat of een verkorting van de levensduur ervan.

De conformiteitsverklaring met de EU-normen is verderop in deze handleiding te vinden.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	230 V
Frequentie	50/60 Hz
Maximale omgevingstemperatuur	60 °C
Max. stroomverbruik	16(10) A
Max. werkdruk	10 bar
Temperatuur van de verpompte vloeistof	40 °C
Beschermingsgraad	IP 54
Inschakeldrukbereik	1,5-3,0 bar
Inschakeldrukregeling	Ja
Aansluitingen	1 inch
Werking zonder reservoir	Ja
Manometer	Ja

KENMERKEN

De regelaar is een elektrisch apparaat dat bedoeld is voor de automatische regeling van drukpompen en dieptepompen bij het verpompen van schoon water (zonder mechanische verontreinigingen). De regelaar schakelt de pompmotor in of uit, afhankelijk van veranderingen in het waterdebiet en de waterdruk in het systeem, veroorzaakt door bijvoorbeeld het openen of sluiten van een kraan, sproeiers of een afsluitklep. De regelaar fungeert tevens als beveiliging tegen drooglopen. In geval van drooglopen wordt de pomp noodstopgeschakeld om schade te voorkomen.

Dankzij het geïntegreerde ontwerp kan u meer tijd besparen tijdens de installatie. In vergelijking met traditionele elektrische drukregelaars heeft dit product de volgende opmerkelijke kenmerken:

1. Het beschikt over een druk-/debietsensor.

2. Het beschikt over een ingebouwde terugslagklep.

3. Het beschikt over een droogloopbeveiliging.

4. Het beschikt over een handmatige RESET-functie.

5. Het is uitgerust met LED's die de huidige status van het apparaat aangeven.
6. De regelaar kan verticaal worden gemonteerd

INSTALLATIE – ALGEMENE INFORMATIE

1. De installatie en het onderhoud van de regelaar moeten worden uitgevoerd door personen die bekend zijn met deze handleiding.

2. Dit product mag uitsluitend in schoon water worden gebruikt; de gebruiker dient het water in het leidingsysteem vóór de installatie te controleren. Als het water ijzererts en ijzeroxide bevat, zal de drukregeling na verloop van tijd niet meer werken of zal het apparaat regelmatig moeten worden gereinigd.

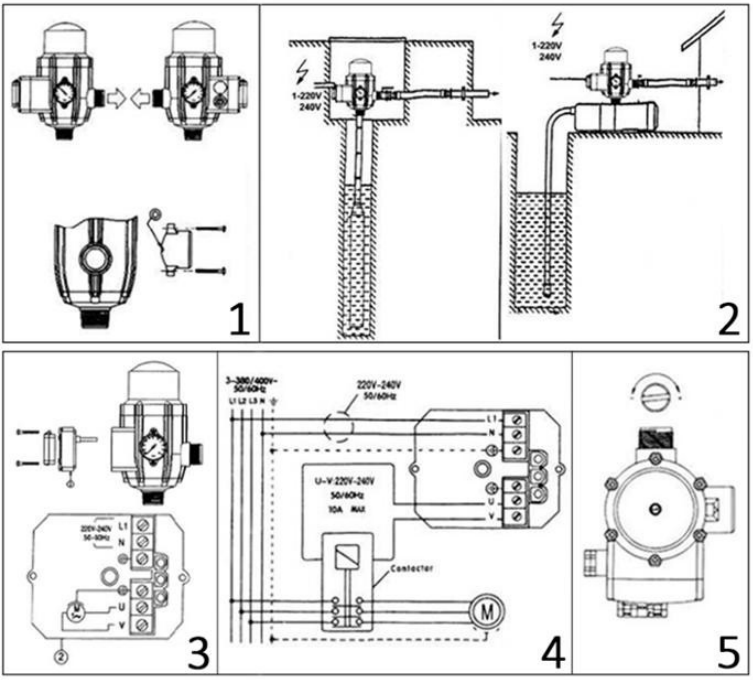
3. Deze regelaar moet worden gemonteerd op een pomp die voldoet aan de technische vereisten vermeld in het tabblad „Technische gegevens”. De gebruiker dient een terugslagklep op de bodem van de put te installeren. De gebruiker dient de pomp eerst te testen alvorens de drukregelaar te installeren, om er zeker van te zijn dat de pomp naar behoren functioneert.

4. De regelaar kan direct vóór de eerste wateruitlaat worden gemonteerd, waarbij de stroomrichting van het water moet overeenkomen met de richting van de pijl op de regelaar.

5. Laat geen vreemde voorwerpen in de regelaar achter om storingen te voorkomen

6. De aansluitingen van de regelaar op de leidingen moeten worden uitgevoerd met behulp van teflontape

AANSLUITING



INSTALLATIE VAN DE MANOMETER (Afbeelding nr. 1)

De manometer wordt geleverd met een pakking en schroeven. De manometer kan aan één kant van de regelaar worden gemonteerd door deze samen met de pakking in de opening in de behuizing te schroeven. Zet de verbinding vast met schroeven. Dicht de niet-gebruikte opening af.

HYDRAULISCHE AANSLUITING (Afbeelding nr. 2)

Vul de pomp met water voordat u de aansluiting maakt. Monteer de regelaar altijd verticaal en schroef de aanzuigaansluiting rechtstreeks in de uitlaat van de pomp. De persaansluiting loopt verder naar de installatie. Vermijd de montage van extra terugslagkleppen achter de pomp.

Aanbevolen accessoires: trillingsdempers, kogelkraan.

LET OP!

De afstand tussen de pomp en de regelaar mag niet groter zijn dan 15 m waterkolom, en de pomp moet een druk van minimaal 2,5 bar leveren.

De schroef aan de bovenkant van de behuizing (afbeelding nr. 5) dient voor het instellen van de druk van de regelaar.

De afstelling moet door een vakman worden uitgevoerd. De pomp moet een druk genereren die minstens 0,8 bar hoger is dan de ingestelde inschakeldruk.

In de regelaar kan de inschakeldruk van de pomp worden ingesteld. De werkelijke waterdruk tijdens het bedrijf is afhankelijk van de parameters van de pomp zelf en de aansluitomstandigheden. Het aanpassen van de instelling wordt vergemakkelijkt door de watertoevoer te openen, bijvoorbeeld door een klep open te draaien, omdat de druk binnenin dan lager zal zijn.

ELEKTRISCHE AANSLUITING (Afbeelding nr. 3)

De voedingsspanning moet ~ 220/240 V bedragen. Schakel eerst de stroomtoevoer uit, verwijder vervolgens het deksel ① van de elektronische module en maak de aansluitingen volgens het schema op het typeplaatje ②. De regelaar kan ook worden gebruikt voor driefasige of eenfasige pompen met een stroomsterkte van meer dan 10 A via een hulpcontact. In dat geval moeten de aansluitingen worden uitgevoerd volgens het schema in afbeelding nr. 4.

LET OP!

Een verkeerde aansluiting kan leiden tot ernstige schade aan de module.

EERSTE INBEDRIJFSTELLING

1. Zorg ervoor dat de pomp correct is voorbereid en met water is gevuld. Open de watertoevoer

2. Sluit de regelaar aan op de voedingsbron. Het POWER-lampje zou moeten gaan branden.

3. De pomp start automatisch en binnen 20-25 seconden geeft de manometer de maximaal bereikbare druk aan. Tijdens het bedrijf brandt het ON-lampje.

4. Sluit de watertoevoer af. Na ongeveer 7-9 seconden schakelt de pomp uit. Het POWER-lampje blijft branden.

Problemen die na deze procedure optreden, kunnen het gevolg zijn van onjuiste vulling van de pomp.

PROBLEMEN MET DE WERKING – MOGELIJKE OORZAAK

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
De pomp schakelt vaak in en schakelt uit	Lek in het systeem	Controleer of onderdelen en hun verbindingen
Na het uitschakelen start de pomp niet opnieuw op	1. Probleem met de stroomtoevoer. 2. Storing in de pomp 3. Storing in de besturing	1. Controleer de stroomtoevoer 2. Controleer of de pomp zonder besturingseenheid werkt 3. Neem contact op met de garantiehouder
De pomp schakelt niet uit	1. Aanzienlijk lek in het systeem 2. Storing in de regelaar	1. Controleer of het systeem en de onderdelen ervan lekvrij zijn. 2. Neem contact op met de garantieverstrekker

AFVALVERWERKING



Het is verboden om afgedankte apparatuur samen met ander afval af te voeren. Elektrische apparaten mogen uitsluitend worden afgevoerd via gescheiden inzamelingsacties die worden georganiseerd door het Netwerk van Gemeentelijke Inzamelpunten elektrisch en elektronisch afval. Neem voor meer informatie contact op met de afvalverwerkingsinstallatie, het stadsbestuur of het gemeentebestuur. De consument heeft het recht om gebruikte apparatuur kosteloos in te leveren bij de plaats van aankoop, d.w.z. bij de distributeur, groothandel of winkel, op voorwaarde dat het ingeleverde apparaat van het juiste type is en hetzelfde doel dient als het nieuw aangeschafte product

De aanbevelingen in deze handleiding moeten strikt worden opgevolgd.

CONFORMITEITSVERKLARING

Jaar waarin het product van de CE-markering is

voorzien..... (in te vullen door de verkoper

overeenkomstig het typeplaatje)

EG/EU-CONFORMITEITSVERKLARING – 02/2024

Fabrikant

BG INVEST SP Z.O.O, 05-082 Wojcieszyn, ul. Trakt królewski 139, NIP 1182294188

biuro@bginvest.eu

- Drukbeveiligingen CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- De conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.
- Op grond van de wet van 13 april 2016 inzake het conformiteitssysteem (Staatsblad van 2016, nr. 542) verklaren wij onder onze volledige verantwoordelijkheid dat de producten waarop deze verklaring betrekking heeft, zijn vervaardigd in overeenstemming met de volgende richtlijnen en de daarin opgenomen verwijzingen naar geharmoniseerde normen:

- EMC-richtlijn 2014/30/EU
- LVD-richtlijn 2014/35/EU

Dit product voldoet aan de volgende normen:

EN 55014-1:2006+A1+A2 EN

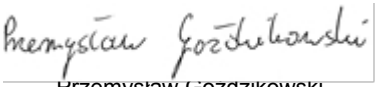
55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16

EN 60730-2-6-2008



Przemysław Gozdzikowski

Wojcieszyn 25-11-2024

GARANTIEKAART

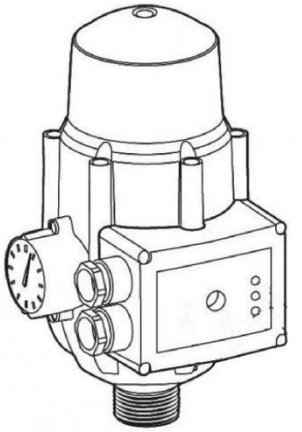
De garantiekaart is alleen geldig in combinatie met een aankoopbewijs (bijv. kassabon/bon/factuur)

1. BG INVEST staat garant voor het apparaat. Adres van de maatschappelijke zetel: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.
2. De klant krijgt een garantie voor een periode van 24 maanden vanaf het moment van aankoop.
3. De garantie sluit de rechten van de koper die voortvloeien uit de bepalingen inzake de aansprakelijkheid voor gebreken aan de verkochte zaak niet uit, beperkt deze niet en schort deze niet op.
4. Voorwaarde voor de geldigheid van de garantie is dat de gebruiksaanwijzingen in de handleiding worden nageleefd.
5. Ingrijpen in de constructie van het product leidt tot het vervallen van de garantie.
6. De garantie omvat het kosteloos verhelpen van fabrieksfouten aan het product en, in bijzondere gevallen, terugbetaling van het aankoopbedrag.
7. De afhandeling van klachten vindt plaats in overeenstemming met de wettelijke bepalingen inzake garantie die van kracht zijn in de Republiek Polen.
8. De garantie dekt geen schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik van het apparaat, noch schade veroorzaakt door externe factoren.
9. Buiten de garantievoorwaarden heeft de koper geen recht op enige schadevergoeding.
10. Voorwaarde voor het inroepen van de garantie is dat het product, samen met de vereiste documenten, op kosten van de gebruiker of via een transportbedrijf waarmee de garant een overeenkomst heeft gesloten, bij het verkooppunt wordt afgeleverd. Actuele informatie is te vinden op de website www.covera.pl

Vul het volgende in:

Model van het apparaat:	……..	**Verkoopdatum:**	……..
Serienummer:	……..	**Stempel en handtekening van de verkoper:**	……..

EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



CSK-21

FIGYELEM! A telepítés és használat megkezdése előtt alaposan olvassa el az alábbi használati utasítást.

Jelen útmutató az adásvételi szerződés szerves részét képezi. Meghatározza a használati feltételeket és az ajánlásokat, amelyek figyelmen kívül hagyása kizárja az esetleges meghibásodásokkal kapcsolatos bármilyen igény érvényesítésének lehetőségét.

FIGYELEM! A használati utasítás rendelkezéseinek be nem tartása veszélyt jelenthet a környezetre – beleértve az embereket és a természeti környezetet is. Ezenkívül a készülék meghibásodásához vagy élettartamának lerövidüléséhez is vezethet.

Az uniós szabványoknak való megfelelésről szóló nyilatkozat a kézikönyv későbbi részében található.

MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség	230 V
Frekvencia	50/60 Hz
Maximális környezeti hőmérséklet	60 °C
Maximális áramfelvétel	16(10) A
Max. üzemi nyomás	10 bar
A szivattyúzott folyadék hőmérséklete	40 °C
Védelmi fokozat	IP 54
Bekapcsolási nyomástartomány	1,5–3,0 bar
Bekapcsolási nyomás szabályozása	Igen
Csatlakozók	1”
Tartály nélküli működés	Igen
Nyomásmérő	Igen

JELLEMZŐK

A vezérlő egy elektromos készülék, amelynek feladata a nyomásfokozó és mélytengeri szivattyúk automatikus vezérlése tiszta víz (mechanikai szennyeződésektől mentes) szivattyúzása során. A vezérlő a rendszerben fellépő vízáramlás és nyomás változásaitól függően – amelyek például egy csap, öntözőfej vagy szelep kinyitásából vagy bezárásából adódnak – be- vagy kikapcsolja a szivattyú motorját. A vezérlő emellett védelmet nyújt a víz nélküli működés ellen is. Szárazfutás esetén a szivattyú vészleállásba kerül, hogy megelőzze a meghibásodást.

Az integrált kialakítás segítségével a szerelés során több időt lehet megtakarítani. A hagyományos elektromos nyomásszabályozókkal összehasonlítva a termék a következő figyelemre méltó tulajdonságokkal rendelkezik:

1. Nyomás-/áramlásérzékelővel rendelkezik.

2. Beépített visszacsapó szeleppel rendelkezik.

3. Szárazfutás elleni védelemmel rendelkezik.

4. Kézi RESET gombbal rendelkezik.

5. A készülék aktuális állapotát jelző LED-ekkel van felszerelve.
6. A vezérlő függőlegesen is felszerelhető

TELEPÍTÉS – ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

1. A vezérlő telepítését és karbantartását kizárólag a jelen útmutatót ismerő személyek végezhetik.

2. Ez a termék kizárólag tiszta vízben használható; a felhasználónak a telepítés előtt ellenőriznie kell a csőrendszerben lévő vizet. Ha a víz vasércet és vas-oxidot tartalmaz, a nyomásszabályozás egy idő után meghibásodhat, vagy a készülék gyakori tisztítását igényelheti.

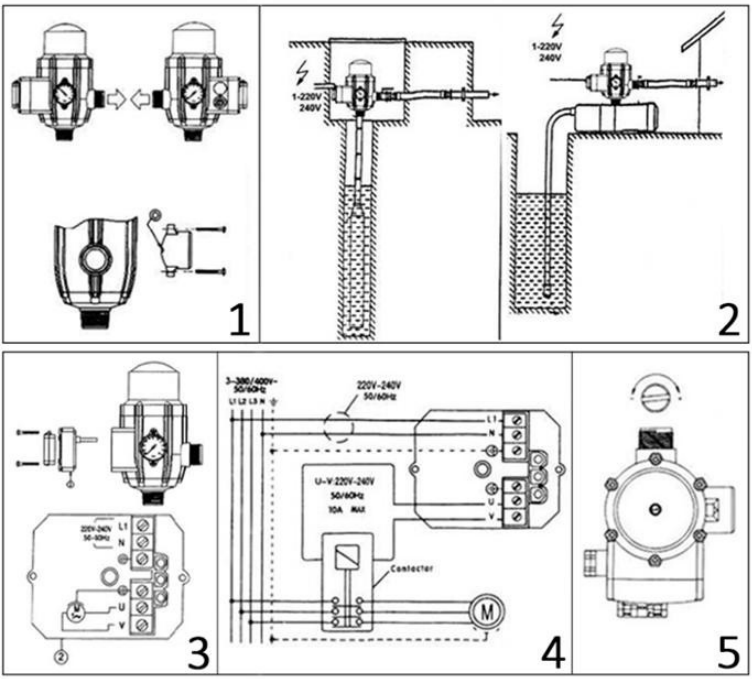
3. Ezt a vezérlőt olyan szivattyúra kell felszerelni, amely megfelel a „Műszaki adatok” fülön szereplő műszaki követelményeknek. A felhasználónak visszacsapó szelepet kell felszerelnie a kút aljára. A felhasználónak a nyomásszabályozó felszerelése előtt először tesztelnie kell a szivattyút, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a szivattyúval nincsenek problémák.

4. A vezérlőt közvetlenül az első vízkivezetés elé lehet felszerelni, wobei a víz áramlási irányának meg kell egyeznie a vezérlőn található nyíl irányával.

5. Ne hagyjon idegen tárgyakat a vezérlő belsejében, hogy elkerülje a vezérlő meghibásodását.

6. A szabályozó és a csövek közötti csatlakozásokat teflonszalaggal kell elvégezni

CSATLAKOZTATÁS



A MANOMÉTER TELEPÍTÉSE (1. ábra)

A nyomásmérőhöz tartozó készletben tömítés és csavarok találhatók. A nyomásmérő a vezérlő egyik oldalára szerelhető úgy, hogy a tömítéssel együtt becsavarjuk a ház nyílásába. A csatlakozást csavarokkal kell rögzíteni. A fel nem használt nyílást le kell zárni.

HIDRAULIKAI CSATLAKOZÁS (2. ábra)

A csatlakoztatás előtt töltsön vizet a szivattyúba. A vezérlőt mindig függőlegesen szerelje fel, a szívócsövet közvetlenül a szivattyú kimenetébe csavarva. A nyomócső tovább vezet a rendszerbe. Kerülje a szivattyú után további visszacsapó szelepek felszerelését.
Ajánlott kiegészítők: rezgéscsillapítók, gömbcsap.

FIGYELEM!

A szivattyú és a vezérlő közötti távolság nem haladhatja meg a 15 m vízoszlopot, és a szivattyúnak legalább 2,5 bar nyomást kell biztosítania.

A vezérlő nyomásbeállításához a ház tetején található csavart kell használni (5. ábra).

A beállítást szakembernek kell elvégeznie. A szivattyúnak legalább 0,8 bar-ral magasabb nyomást kell létrehoznia, mint a beállított bekapcsolási nyomás.

A vezérlőegységben beállítható a szivattyú bekapcsolási nyomása. A működés során mért tényleges víznyomás a szivattyú paramétereitől és a csatlakozási körülményektől függ. A beállítás megkönnyítése érdekében érdemes megnyitni a vízáramlást, pl. kinyitni a szelepet, mivel így a belső nyomás alacsonyabb lesz.

ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS (3. ábra)

A tápfeszültségnek ~ 220/240 V-nak kell lennie. Először válassza le a tápforrást, majd szerelje le az elektronikus modul fedelét ①, és végezze el a csatlakozást a ②-es táblán szereplő ábra szerint. A vezérlő segédérintkező segítségével háromfázisú vagy egyfázisú, 10 A feletti áramerősségű szivattyúkhoz is használható. Ebben az esetben a csatlakozásokat a 4. ábrán látható kapcsolási rajz szerint kell elvégezni.

FIGYELEM!

A helytelen csatlakoztatás a modul súlyos károsodásához vezethet.

ELSŐ BEINDÍTÁS

1. Győződjön meg arról, hogy a szivattyú megfelelően elő van készítve és vízzel van feltöltve. Nyissa meg a vízáramlást

2. Csatlakoztassa a vezérlőt az áramellátáshoz. A POWER jelzőfénynek kigyulladnia kell.

3. A szivattyú automatikusan beindul, és 20–25 másodpercen belül a nyomásmérő kijelzi az elérhető maximális nyomást. Működés közben az ON jelzőfény világít.

4. Zárja el a vízáramlást. Körülbelül 7–9 másodperc múlva a szivattyú kikapcsol. A POWER jelzőfény továbbra is világít.

Az eljárás után jelentkező problémák oka a szivattyú helytelen feltöltése lehet.

MŰKÖDÉSI PROBLÉMÁK – LEHETSÉGES OK

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A szivattyú gyakran be- és kikapcsol	Szivárgás a rendszerben	Ellenőrizze az alkatrészek alkatrészek és azok csatlakozásainak
A kikapcsolás után a szivattyú nem indul újra	1. Probléma az áramellátással. 2. A szivattyú meghibásodása 3. A vezérlő meghibásodása	1. Ellenőrizze az áramellátást 2. Ellenőrizze a szivattyú működését a vezérlő nélkül 3. Vegye fel a kapcsolatot a garanciavállalóval
A szivattyú nem kapcsol ki	1. Jelentős szivárgás a rendszerben 2. A vezérlő meghibásodása	1. Ellenőrizze a rendszer és alkatrészeinek szivárgásmentességét. 2. Vegye fel a kapcsolatot a garanciavállalóval

HULLADÉKKEZELÉS



Tilos a használhatatlan berendezéseket más hulladékokkal együtt ártalmatlanítani. Az elektromos készülékeket kizárólag az elektromos és elektronikus hulladékok szelektív gyűjtését szervező Önkormányzati Hulladékgyűjtő Pontok Hálózatának keretében szabad ártalmatlanítani szervezett szelektív hulladékgyűjtési akciók keretében. További információkért vegye fel a kapcsolatot a kommunális hulladékkezelő üzemmel, a városi vagy a községi önkormányzattal. A fogyasztónak joga van a használt berendezést ingyenesen visszaváltani a vásárlás helyén, azaz a forgalmazónál, a nagykereskedelemben vagy az üzletben, feltéve, hogy a visszaváltott berendezés megfelelő típusú és ugyanazt a rendeltetést tölti be, mint az újonnan vásárolt termék

A jelen használati utasításban szereplő ajánlásokat feltétlenül be kell tartani.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A termék CE-jelölésének éve..... (az eladó tölti ki a

típustáblán szereplő adatok alapján)

EK/EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT – 02/2024

Gyártó

BG INVEST SP Z.O.O, 05-082 Wojcieszyn, Trakt królewski utca 139, adószám:

1182294188 biuro@bginvest.eu

- CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO nyomáskapcsolók
- A megfelelőségi nyilatkozat kizárólag a gyártó felelősségére kerül kiadásra.
- A megfelelőségi rendszerről szóló, 2016. április 13-i törvény (2016. évi Hivatalos Közlöny, 542. pont) alapján teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a jelen nyilatkozat hatálya alá tartozó termékek a következő irányelveknek és az azokban szereplő, harmonizált szabványokra való hivatkozásoknak megfelelően készültek:

– 2014/30/EU EMC-irányelv
– LVD 2014/35/EU irányelv

Ez a termék megfelel a következő szabványoknak:

EN 55014-1:2006+A1+A2 EN

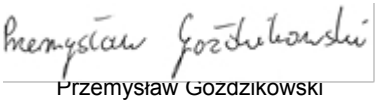
55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16

EN 60730-2-6-2008



Przemysław Gozdzikowski

Wojcieszyn 2024.11.25.

Garancialevél

A jótállási igazolás kizárólag a vásárlási bizonylattal (pl. számla/nyugta/számlázási bizonylat) együtt érvényes.

1. A készülék garanciavállalója a BG INVEST. A cég székhelye: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.
2. Az ügyfél számára a vásárlás időpontjától számított 24 hónapos garancia biztosított.
3. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a vevőnek az eladott áru hibáira vonatkozó szavatossági jogszabályokból eredő jogait.
4. A garancia érvényességének feltétele a használati utasításban szereplő használati előírások betartása.
5. A termék szerkezetébe való beavatkozás a garancia érvénytelenné válását vonja maga után.
6. A jótállás kiterjed a termék gyári hibáinak ingyenes kijavítására, valamint különleges esetekben a vételár visszatérítésére.
7. A reklamációk elbírálása a Lengyel Köztársaságban hatályos, a jótállásra vonatkozó jogszabályi rendelkezések szerint történik.
8. A jótállás nem terjed ki a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkra, valamint a külső tényezők által okozott károkra.
9. A jótállási feltételeken kívül a vásárlónak nincs joga kártérítésre.
10. A jótállás igénybevételének feltétele, hogy a terméket a szükséges dokumentumokkal együtt a vásárló saját költségén, vagy a jótálló által szerződéssel rendelkező szállítócég igénybevételével eljuttassa az értékesítési helyre. Az aktuális információk a www.covera.pl oldalon találhatók.

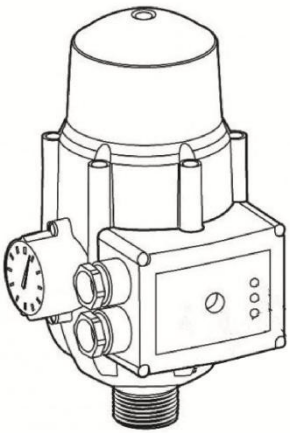
Kérjük, töltse ki:

A készülék modellje: …….. **Értékesítés dátuma:** ……..

Sorozatszám: …….. **Az eladó pecsétje és aláírása:** ……..

MANUAL DE UTILIZARE

ORIGINAL



CSK-21

ATENȚIE! Înainte de a începe instalarea și utilizarea, citiți cu atenție conținutul instrucțiunilor de mai jos.

Prezentul manual face parte integrantă din contractul de vânzare-cumpărare. Acesta stabilește condițiile de utilizare și recomandările, a căror nerespectare va exclude posibilitatea oricăror pretenții legate de o eventuală defecțiune.

ATENȚIE! Nerespectarea prevederilor din manual poate reprezenta un pericol pentru cei din jur – inclusiv pentru oameni și mediu. De asemenea, poate duce la defectarea echipamentelor sau la scurtarea duratei lor de viață.

Declarația de conformitate cu standardele UE se găsește mai jos în manual.

DATE TEHNICE

Tensiune nominală	230 V
Frecvență	50/60 Hz
Temperatura maximă a mediului ambiant	60 °C
Consum maxim	16(10) A
Presiune maximă de lucru	10 bar
Temperatura lichidului pompat	40 °C
Grad de protecție	IP 54
Intervalul de presiune de pornire	1,5-3,0 bar
Reglarea presiunii de activare	Da
Racorduri	1”
Funcționare fără rezervor	Da
Manometru	Da

CARACTERISTICI

Controlerul este un dispozitiv electric destinat controlului automat al funcționării pompelor hidrofoor și de adâncime în cazul pompării apei curate (fără impurități mecanice). Controlerul pornește sau oprește motorul pompei în funcție de variațiile debitului și presiunii apei din instalație, cauzate, de exemplu, de deschiderea sau închiderea unui robinet, a unor aspersoare sau a unei supape. Controlerul îndeplinește, de asemenea, funcția de protecție împotriva funcționării fără apă. În cazul funcționării în gol, pompa va fi oprită de urgență pentru a preveni defectarea.

Construcția integrată poate contribui la economisirea timpului în timpul montării. În comparație cu sistemele tradiționale de reglare electrică a presiunii, acest produs prezintă următoarele caracteristici remarcabile:

1. Este prevăzut cu un senzor de presiune/debit.

2. Este prevăzut cu o supapă de reținere încorporată.

3. Dispune de o funcție de protecție împotriva funcționării în sec.

4. Dispune de o funcție de RESET manuală.

5. Este echipat cu LED-uri corespunzătoare care indică starea actuală a dispozitivului.
6. Controlerul poate fi montat pe verticală

INSTALARE – INFORMAȚII GENERALE

1. Instalarea și întreținerea controlerului trebuie efectuate de persoane familiarizate cu prezentul manual.

2. Acest produs poate fi utilizat exclusiv cu apă curată; utilizatorul trebuie să verifice calitatea apei din sistemul de conducte înainte de instalare. Dacă apa conține minereu de fier și oxid de fier, sistemul de control al presiunii își va înceta funcționarea după o anumită perioadă de timp sau va necesita curățarea frecventă a dispozitivului.

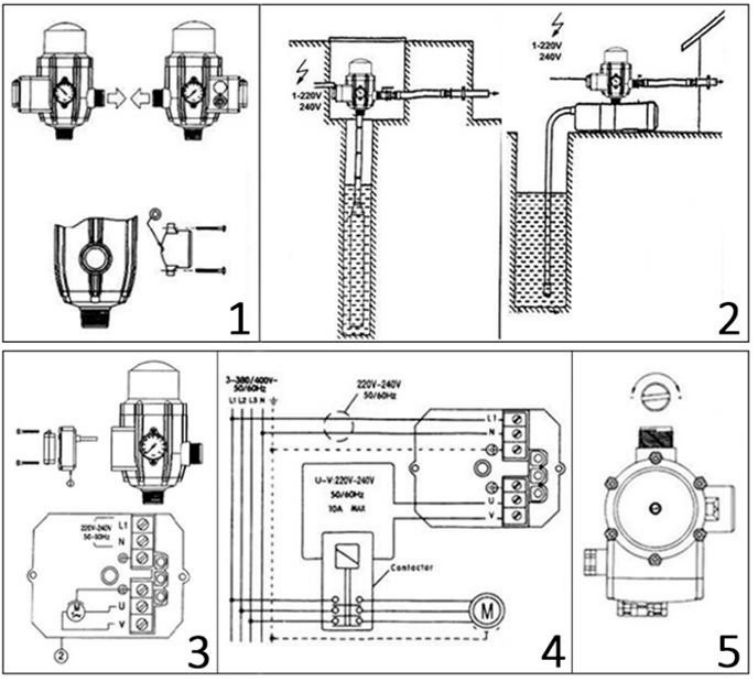
3. Acest regulator trebuie montat pe o pompă care îndeplinește cerințele tehnice menționate în secțiunea „Date tehnice”. Utilizatorul trebuie să instaleze o supapă de reținere la fundul fântânii. Utilizatorul trebuie să testeze mai întâi pompa înainte de a instala regulatorul de presiune, pentru a se asigura că pompa funcționează corect.

4. Controlerul poate fi montat direct înaintea primei ieșiri a apei, iar direcția de curgere a apei trebuie să fie în concordanță cu direcția săgeții de pe controler.

5. Nu lăsați alte corpuri străine în interiorul regulatorului, pentru a evita defectarea acestuia

6. Racordurile dintre regulator și țevi trebuie realizate cu bandă de teflon

CONECTARE



INSTALAREA MANOMETRULUI (Figura nr. 1)

Setul manometrului conține o garnitură și șuruburi. Manometrul poate fi montat pe una dintre părțile laterale ale regulatorului, prin înșurubarea acestuia împreună cu garnitura în orificiul din corp. Fixați conexiunea cu șuruburi. Astupați orificiul neutilizat.

RACORDARE HIDRAULICĂ (Figura nr. 2)

Înainte de racordare, umpleți pompa cu apă. Montați întotdeauna controlerul în poziție verticală, înșurubând racordul de aspirație direct în ieșirea pompei. Racordul de refulare se conectează mai departe la instalație. Evitați montarea unor supape de reținere suplimentare în aval de pompă.

Accesorii recomandate: elemente antivibrații, supapă cu bilă.

ATENȚIE!

Distanța dintre pompă și controler nu trebuie să depășească 15 m coloană de apă, iar pompa trebuie să asigure o presiune de minimum 2,5 bar.

Pentru reglarea setării de presiune a controlerului se utilizează șurubul situat în partea superioară a carcasei (Figura nr. 5).

Reglarea trebuie efectuată de un specialist. Pompa trebuie să genereze o presiune cu cel puțin 0,8 bar mai mare decât presiunea de pornire setată.

În unitatea de control se poate seta presiunea de pornire a pompei. Presiunea reală a apei în timpul funcționării depinde de parametrii pompei și de condițiile de racordare a acesteia. Reglarea setării va facilita deschiderea debitului de apă, de exemplu prin deschiderea robinetului, deoarece presiunea din interior va fi mai mică.

CONECTARE ELECTRICĂ (Figura nr. 3)

Tensiunea de alimentare trebuie să fie de ~ 220/240 V. Mai întâi deconectați sursa de alimentare, apoi demontați capacul ① al modulului electronic și efectuați conexiunile conform schemei de pe plăcuța ②. Controlerul poate fi utilizat și pentru pompe trifazate sau monofazate cu curenți de peste 10 A, prin intermediul unui contact auxiliar. În acest caz, conexiunile trebuie realizate conform schemei din Figura nr. 4.

ATENȚIE!

O conectare incorectă poate duce la deteriorarea gravă a modulului.

PRIMA PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

1. Asigurați-vă că pompa este pregătită corespunzător și umplută cu apă. Deschideți fluxul de apă

2. Conectați controlerul la sursa de alimentare. Lampa POWER ar trebui să se aprindă.

3. Pompa se va porni automat și, în decurs de 20-25 de secunde, manometrul va indica presiunea maximă atinsă. În timpul funcționării, indicatorul ON va rămâne aprins.

4. Închideți alimentarea cu apă. După aproximativ 7-9 secunde, pompa se va opri. Indicatorul POWER rămâne aprins.

Problemele care apar după această procedură pot fi cauzate de umplerea incorectă a pompei.

PROBLEME DE FUNCȚIONARE – CAUZĂ POSIBILĂ

PROBLEMĂ	CAUZĂ POSIBILĂ	SOLUȚIE
Pompa pornește și se oprește	Scurgere în sistem	Verificați etanșeitatea componentelor și ale îmbinărilor acestora
După oprire, pompa nu pornește din nou	1. Problemă cu alimentarea electrică. 2. Defecțiune a pompei 3. Defecțiune a controlerului	1. Verificați alimentarea cu curent 2. Verificați funcționarea pompei fără controler 3. Contactați furnizorul de garanție
Pompa nu se oprește	1. Scurgere semnificativă în sistem 2. Defecțiune a controlerului	1. Verificați etanșeitatea sistemului și a componentelor sale. 2. Contactați furnizorul de garanție

ELIMINAREA DEȘEURILOR



Este interzisă eliminarea echipamentelor uzate împreună cu alte deșeuri. Echipamentele electrice pot fi eliminate exclusiv în cadrul campaniilor de colectare selectivă a deșeurilor organizate de Rețeaua Punctelor Comunale de Colectare de deșeuri electrice și electronice. Pentru informații mai detaliate, vă rugăm să contactați unitatea de valorificare a deșeurilor municipale, primăria sau administrația locală. Consumatorul are dreptul la returnarea gratuită a echipamentului uzat la locul de achiziție, adică la distribuitor, la depozitul en-gros sau la magazin, cu condiția ca echipamentul returnat să fie de același tip și să aibă aceeași destinație ca produsul nou achiziționat

Este obligatoriu să respectați recomandările prezentate în acest manual.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Anul în care produsul a primit marcajul CE..... (se completează de către vânzător conform plăcuței de identificare)

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE/UE – 02/2024

Producător

BG INVEST SP Z.O.O, 05-082 Wojcieszyn, str. Trakt królewski 139, NIP 1182294188

biuro@bginvest.eu

- Dispozitive de siguranță la presiune CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- Declarația de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.
- În temeiul Legii din 13 aprilie 2016 privind sistemul de conformitate (Jurnalul Oficial din 2016, poziția 542), declarăm cu deplină responsabilitate că produsele la care se referă prezenta declarație sunt fabricate în conformitate cu următoarele directive și cu referințele la standardele armonizate conținute în acestea:

- Directiva EMC 2014/30/UE
- Directiva LVD 2014/35/UE

Acest produs este conform cu următoarele standarde:

EN 55014-1:2006+A1+A2 EN

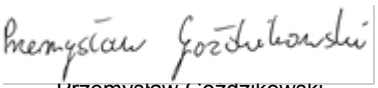
55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16

EN 60730-2-6-2008



Przemysław Gozdzikowski

Wojcieszyn 25.11.2024

CERTIFICAT DE GARANȚIE

Cartea de garanție este valabilă numai împreună cu documentul de achiziție (de exemplu, chitanță/bon fiscal/factură)

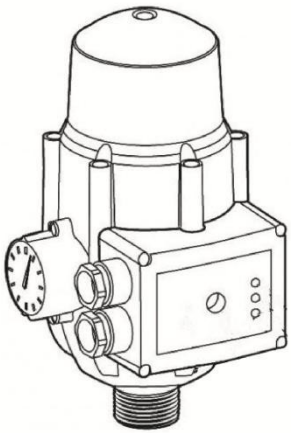
1. Garantul aparatului este BG INVEST. Adresa sediului social: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.
2. Clientului i se acordă o garanție pe o perioadă de 24 de luni de la data achiziției.
3. Garanția nu exclude, nu limitează și nu suspendă drepturile cumpărătorului care decurg din prevederile legale privind răspunderea pentru defectele bunului vândut.
4. Condiția pentru valabilitatea garanției este respectarea recomandărilor de utilizare menționate în manualul de instrucțiuni.
5. Orice intervenție asupra structurii produsului va duce la anularea garanției.
6. Garanția acoperă remedierea gratuită a defectelor de fabricație ale produsului și, în cazuri speciale, rambursarea sumei plătite.
7. Reclamațiile sunt soluționate în conformitate cu prevederile legale privind garanția în vigoare în Republica Polonă.
8. Garanția nu acoperă defectele cauzate de utilizarea necorespunzătoare a aparatului, precum și daunele provocate de factori externi.
9. În afara condițiilor de garanție, cumpărătorul nu are dreptul la nicio despăgubire.
10. Condiția pentru a beneficia de garanție este livrarea produsului la punctul de vânzare împreună cu documentele necesare, pe cheltuiala utilizatorului sau prin intermediul unei firme de transport cu care garantul are un contract încheiat. Informațiile actualizate se găsesc pe site-ul www.covera.pl

Trebuie completat:

Modelul aparatului: …….. **Data vânzării:** ……..

Număr de serie: …….. **Ștampila și semnătura vânzătorului:** ……..

ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ



CSK-1

ВНИМАНИЕ! Преди да пристъпите към монтажа и експлоатацията, трябва да се запознаете изцяло със съдържанието на настоящата инструкция.

Настоящата инструкция е неразделна част от договора за покупко-продажба. Тя определя условията за употреба и препоръките, чието неспазване ще лиши потребителя от правото да предяви каквито и да било претенции, свързани с евентуална повреда.

ВНИМАНИЕ! Неспазването на разпоредбите на инструкцията може да създаде опасност за околните – включително за хората и околната среда. Може също така да доведе до повреда на уредите или до съкращаване на техния експлоатационен срок.

Декларацията за съответствие с нормите на ЕС се намира по-нататък в инструкцията.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Номинално напрежение	230 V
Честота	50/60 Hz
Максимална температура на околната среда	60°C
Максимален ток	16(10) A
Макс. работно налягане	10 bar
Температура на изпомпваната течност	40 °C
Степен на защита	IP 54
Диапазон на включване на налягането	1,5–3,0 bar
Регулиране на налягането на включване	Да
Присъединителни отвори	1 инч
Работа без резервоар	Да
Манометър	Да

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Контролерът е електрическо устройство, предназначено за автоматично управление на работата на хидрофорни и дълбоководни помпи при изпомпване на чиста вода (без механични замърсявания). Контролерът включва или изключва двигателя на помпата в зависимост от промените в дебита и налягането на водата в инсталацията, причинени например от отваряне или затваряне на кран, разпръсквачи или вентил. Контролерът изпълнява също така функция за защита срещу работа без вода. В случай на суха работа помпата ще бъде аварийно изключена, за да се предотврати повреда.

Интегрираната конструкция може да помогне за спестяване на повече време при монтажа. В сравнение с традиционните електрически регулатори на налягането, този продукт притежава следните забележителни характеристики:

1. Разполага със сензор за налягане/дебит.

2. Разполага с вграден обратен клапан.

3. Разполага с функция за защита срещу работа на сухо.

4. Разполага с ръчен RESET.

5. Оборудван е със съответни светодиоди, които сигнализират текущото състояние на устройството.
6. Контролерът може да се монтира вертикално

ИНСТАЛИРАНЕ – ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

1. Инсталирането и поддръжката на контролера трябва да се извършват от лица, запознати с настоящата инструкция.

2. Този продукт може да се използва единствено с чиста вода; потребителят трябва да провери водата в тръбната система преди инсталирането. Ако водата съдържа железни руди и железен оксид, контролът на налягането ще спре да функционира след известно време или ще изисква често почистване на устройството.

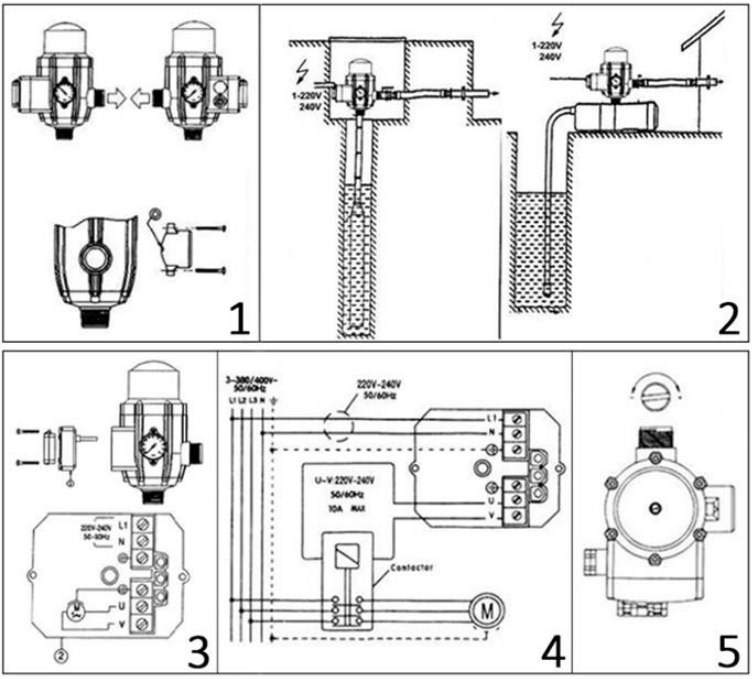
3. Този регулатор трябва да се монтира на помпа, отговаряща на техническите изисквания, посочени в раздела „Технически данни“. Потребителят трябва да инсталира обратен клапан на дъното на кладенеца. Потребителят трябва първо да тества помпата преди монтажа на регулатора на налягането, за да се увери, че с помпата няма проблеми.

4. Контролерът може да се монтира непосредствено преди първия изход на водата, като посоката на потока на водата трябва да съответства на посоката на стрелката, разположена върху контролера.

5. Не оставяйте други чужди тела вътре в регулатора, за да избегнете повреда на контролера

6. Свързването на регулатора с тръбите трябва да се извърши с помощта на тефлонова лента

СВЪРЗВАНЕ



МОНТАЖ НА МАНОМЕТЪРА (Фигура № 1)

В комплекта с манометъра са включени уплътнение и винтове. Манометърът може да се монтира от едната страна на регулатора, като се завие заедно с уплътнението в отвора в корпуса. Закрепете съединението с винтове. Запушете неизползвания отвор.

ХИДРАВЛИЧНО СВЪРЗВАНЕ (Фигура № 2)

Преди свързване напълнете помпата с вода. Контролерът винаги се монтира вертикално, като всмукателният накрайник се завива директно в изхода на помпата. Нагнетателният накрайник излиза по-нататък към инсталацията. Трябва да се избягва монтажът на допълнителни възвратни клапани след помпата.
Препоръчителни аксесоари: антивибрационни съединения, сферичен кран.

ВНИМАНИЕ!

Разстоянието между помпата и контролера не трябва да надвишава 15 м воден стълб, а помпата трябва да осигурява налягане от минимум 2,5 бара.

За регулиране на настройките за налягане на контролера се използва винтът в горната част на корпуса (фиг. № 5).

Регулирането трябва да се извършва от специалист. Помпата трябва да създава налягане, което е поне с 0,8 бара по-високо от настроеното налягане за включване.

В контролера може да се настрои налягането на включване на помпата. Действителното налягане на водата по време на работа зависи от параметрите на самата помпа и от условията на нейното свързване. Регулирането на настройката ще улесни отварянето на водния поток, например чрез отвиване на крана, тъй като налягането вътре ще бъде по-ниско.

ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ (Фигура № 3)

Напрежението на захранването трябва да бъде ~ 220/240 V. Първо изключете източника на захранване, след това демонтирайте капака ① на електронния модул и осъществете свързването според схемата на табелката ②. Контролерът може да се използва и за трифазни или еднофазни помпи с ток над 10 A чрез спомагателен контакт. В такъв случай свързванията трябва да се извършат съгласно схемата на фигура № 4.

ВНИМАНИЕ!

Неправилното свързване може да доведе до сериозни повреди на модула.

ПЪРВО ПУСКАНЕ

1. Уверете се, че помпата е правилно подготвена и напълнена с вода. Отворете водата

2. Свържете контролера към източника на захранване. Индикаторът POWER трябва да светне.

3. Помпата ще се включи автоматично и в рамките на 20–25 секунди манометърът ще покаже максималното достигано налягане. По време на работа индикаторът ON ще свети.

4. Затворете водопровода. След около 7–9 секунди помпата ще се изключи. Индикаторът POWER продължава да свети.

Проблемите, възникващи след тази процедура, могат да бъдат резултат от неправилно напълване на помпата.

ПРОБЛЕМИ С РАБОТАТА – ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Помпата често се включва и изключва	Нехерметичност в системата	Проверете за херметичност на елементите и техните връзки
След изключване помпата не се включва отново	1. Проблем с електрозахранването. 2. Авария на помпата 3. Отказ на контролера	1. Проверете захранването 2. Проверете дали помпата работи без контролера 3. Свържете се с гарант
Помпата не се изключва	1. Значителна теч в системата 2. Отказ на контролера	1. Проверете за течове в системата и нейните компоненти. 2. Свържете се с гарант

УТИЛИЗАЦИЯ



Забранява се изхвърлянето на изхабеното оборудване заедно с други отпадъци. Електрическите уреди подлежат на утилизация единствено в рамките на кампаниите за селективно събиране на отпадъци, организирани от Мрежата на общинските пунктове за събиране за електрически и електронни отпадъци. За по-подробна информация се свържете с предприятието за утилизация на битови отпадъци, кметството или общинската администрация. Потребителят има право на безплатно връщане на изхабеното оборудване в мястото на покупката, т.е. при дистрибутора, в търговския център или в магазина, при условие че връщаното устройство е от подходящ вид и има същото предназначение като новозакупения продукт

Необходимо е стриктно да се спазват указанията, посочени в настоящата инструкция.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Година на маркиране на продукта със знака CE..... (попълва се от продавача съгласно типовата табелка)

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕО/ЕС – 02/2024

Производител

BG INVEST SP Z.O.O, 05-082 Войцешин, ул. „Тракт Кролевски“ 139, НИП 1182294188

biuro@bginvest.eu

- Налягателни прекъсвачи CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- Декларацията за съответствие се издава на изключителна отговорност на производителя.
- Въз основа на Закона от 13 април 2016 г. за системата за съответствие (Държавен вестник от 2016 г., позиция 542) декларираме с пълна отговорност, че продуктите, за които се отнася настоящата декларация, са произведени в съответствие със следните директиви и съдържащите се в тях препратки към хармонизирани стандарти:
  - Директива EMC 2014/30/EC
  - Директива LVD 2014/35/EC

Този продукт отговаря на следните стандарти:

EN 55014-1:2006+A1+A2 EN

55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16 EN

60730-2-6-2008

Przemysław Goździkowski

Войцешин 25.11.2024

ГАРАНЦИОННА КАРТА

Гаранционната карта е валидна само в съчетание с документ за покупка (например касова бележка/разписка/фактура)

1. Гарант на уреда е BG INVEST. Адрес на седалището на фирмата: Trakt Królewski 139, 05-082 Войцешин.
2. На клиента се предоставя гаранция за срок от 24 месеца от датата на покупката.
3. Гаранцията не изключва, не ограничава и не суспендира правата на купувача, произтичащи от разпоредбите за отговорност за дефекти в продадената стока.
4. Условие за валидността на гаранцията е спазването на указанията за употреба, посочени в инструкцията.
5. Намесата в конструкцията на продукта ще доведе до анулиране на гаранцията.
6. Гаранцията обхваща безплатно отстраняване на фабричните дефекти на продукта, а в особени случаи – възстановяване на сумата в брой.
7. Разглеждането на рекламациите се извършва в съответствие с правните разпоредби относно гаранцията, действащи в Република Полша.
8. Гаранцията не обхваща повреди, причинени от неправилна употреба на устройството, както и щети, причинени от външни фактори.
9. Извън условията на гаранцията купувачът няма право на никакво обезщетение.
10. Условие за ползване на гаранцията е доставката на продукта до търговския обект заедно с необходимите документи, за сметка на потребителя или чрез куриерска фирма, с която гарантът има сключен договор. Актуална информация можете да намерите на сайта www.covera.pl

Моля, попълнете:

Модел на устройството: …….. **Дата на продажбата:** ……..

Сериен номер: …….. **Печат и подпис на продавача:** ……..